

montréal

AGÛT - SEPTEMBRE
AUGUST - SEPTEMBER
AGOSTO - SEPTIEMBRE
AGOSTO - SETTEMBRE

'68



montreal '68



Publiée huit fois l'an par la Ville de Montréal
Published eight times a year by the City of Montreal
Hôtel de Ville — City Hall
Montréal, Canada

VOL. 5, No 7 AOÛT-SEPTEMBRE • AUGUST-SEPTEMBER

sommaire contents

pierre elliott trudeau :	
montreal's gift to canada	4
pierre elliott trudeau	6
la première, mais la plus jeune, banque au canada	8
151 years young	11
20 years of curtain calls	14
le rideau vert :	
deux femmes et vingt ans d'effort	17
montréal accède au baseball majeur	20
and now, big-league baseball !	22
essay on film	25
puissance de l'image	28
pleins feux sur montréal	31
focus on montreal	31

Directeur général — Managing Editor
Paul Cholette

Comité de rédaction — Editorial Board
Renaude Lapointe — Bill Bantey

Directeur artistique — Art Director
Gaston Parent

Tirage — Circulation
Raymond Roth

Lithographiée aux ateliers de Ronalds-Federated Ltd.
Lithographed by Ronalds-Federated Ltd., Montreal.
Séparations des couleurs • Color separations: Acme Litho Inc.

Reproduction autorisée des textes et illustrations.
Texts and illustrations may be reproduced without permission.

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.
Post paid at Montréal.

Authorized as second class mail by the Post Office Department, Ottawa, and for payment of postage in cash. Postage paid at Montreal.

PHOTOS: Ville de Montréal — Photography Place Inc. — Don Johnson
Capital Press Services Ltd. — Arnett Rogers: Batten Ltd.
Graphic Industries Ltd. — Graeiz Bros.
Guy Dubois — André Le Coz — Michos Tzovaras — Robert Nadon
Gordon Beck — Fabian Bachrach — B. F. Wheeler

Couverture: Le Théâtre du Rideau Vert de Montréal célèbre son 20^e anniversaire. Ici: Léo Hial, Nathalie Naubert et Yvette Brind'Amour dans "La vie est un songe" de Calderon • Cover: Théâtre du Rideau Vert, now celebrating 20th year, is Montreal's oldest theatre company • Portada: El "Théâtre du Rideau Vert," la compañía de teatro más antigua de Montreal, celebra este año, 20 años de existencia • Copertina: Il Teatro du Rideau Vert, che celebra il suo ventesimo anniversario, è la compagnia più vecchia del teatro di Montréal • Titelbild: Montreals ältestes Theater, Théâtre du Rideau Vert, feiert jetzt sein zwanzigjähriges Bestehen.

NOUS AVONS PERDU UN AMI.

Je dis *nous* parce que depuis un mois il était *le vôtre* aussi. Je vous l'ai présenté le mois dernier.

Depuis trente ans, c'était *mon* ami. Nous avons étudié ensemble à la faculté de Droit de l'Université de Montréal. Nous avons par la suite milité souvent dans les mêmes mouvements. La vie ne nous avait pas séparés.

Subitement, il y a deux jours, la vie nous a *définitivement* séparés. Je dis *la vie*, je devrais plutôt dire *la mort*.

Et cet ami que j'ai perdu, c'était aussi le plus illustre de mes concitoyens. Je vous l'ai présenté, avec une légitime fierté, dans la dernière livraison de cette revue.

Il s'agit du premier ministre du Québec, Me Daniel Johnson. Ouvrez la revue du mois dernier. Vous le reverrez dès les premières pages. Cet homme de cinquante-trois ans n'est plus. Vous avez peine à le croire. C'est pourtant vrai. Daniel Johnson est mort. Frappé comme par la foudre.

Le cœur s'est brusquement arrêté de battre dans la poitrine de cet homme qui, de retour à son poste après dix semaines de repos forcé, avait déclaré se sentir *dangereusement bien*. Puis il avait donné, devant plusieurs millions de téléspectateurs et d'auditeurs d'un océan à l'autre au Canada, une conférence de presse d'une durée d'une heure et demie et d'une exceptionnelle importance.

C'était aussi *votre* ami puisque vous le connaissiez. Et le connaître c'était s'en faire un ami. Oui, nous avons *vraiment* perdu un ami.



WE HAVE LOST A FRIEND.

I say *we* because he had been *your* friend, too, for the past month. I introduced him to you then.

He had been *my* friend for 30 years. We studied together at the Faculty of Law at *l'Université de Montréal*. Many times since then, we had been active in the same movements. Life had not separated us.

Suddenly, two days ago, life separated us *forever*. I say life. I should say death.

This friend I lost was the most illustrious of my fellow-citizens. I introduced him to you with legitimate pride in the last edition of this magazine.

I refer to the premier of Quebec, Daniel Johnson. Open last month's issue. You will see him again in the very first pages. This man of 53 is no longer. You will find it hard to believe. But it is true. Daniel Johnson is dead, suddenly struck down.

He had just returned to his post after 10 weeks of forced convalescence. He said he felt *dangerously well*. Before millions of television viewers and radio listeners from coast to coast, he had given an exceptionally important 1½-hour news conference.

Suddenly, the next day, his heart ceased to beat.

He was *your* friend, too, because you knew him. And to know him was to be his friend. Yes, we *really* have lost a friend.

LE MAIRE DE MONTRÉAL

A handwritten signature in dark ink, reading "Jean Drapeau". The signature is written in a cursive, flowing style. The first name "Jean" is written in a larger, more prominent script, and "Drapeau" follows in a similar but slightly smaller script.

MAYOR OF MONTREAL

pierre elliott trudeau: montreal's gift to canada

by Brodie Snyder



When 48-year-old Pierre Elliott Trudeau was sworn in April 20 as Canada's 15th prime minister since Confederation in 1867, he became the third French-Canadian, the second youngest man and the first native of Montreal to hold the country's highest post.

His taking of the oath of office also marked the climax of an incredible, 2½-year career in active politics. Mr. Trudeau first ran for public office and first was elected to the House of Commons as Liberal party candidate in the Montreal riding of Mount Royal in the November, 1965, federal general election.

Prior to that, he had been a brilliant academic and a leading social activist and when he announced that he would enter politics, he explained: "I have decided to do something about the things I have been criticizing for the last 15 years." Among those things was the Liberal government of Prime Minister Lester B. Pearson, which Mr. Trudeau once had criticized in *Cité Libre* — a magazine he helped found in 1950 and devoted to social and political problems — as "idiots." Mr. Trudeau had added: "If I succeed, then others can criticize me."

He is in that position now, after a meteoric rise which began when he was named parliamentary secretary to Mr. Pearson in January, 1966.

His first major mission for the government came a year later when he made an official tour of five French-speaking African countries — Tunisia, Togo, Cameroun, Senegal and Ivory Coast — in an effort to strengthen their relations with bilingual Canada.

The next step up the ladder came in April, 1967, when he was named Minister of Justice in the Pearson cabinet. It gave him an opportunity to apply the heady theories of human rights and equality before the law that he had been preaching for years. It gave him the chance, too, to sink his teeth into his favorite subject: Constitutional reform in Canada.

His term as Minister of Justice was a busy one. Legislation to broaden the grounds for divorce and streamline the procedure became law. A Human Rights Charter, guaranteeing the traditional free-

doms and providing for linguistic equality in government service and in education, was introduced in Parliament. An omnibus bill to amend the Criminal Code was presented, including the legalization of homosexuality between consenting adults ("The state has no place in the nation's bedrooms," Mr. Trudeau said), provision for therapeutic abortion, allowing of provincial lotteries and tightening of gun controls.

In December, 1967, Mr. Pearson announced his intention to resign as prime minister and as leader of the Liberal party. The race was on to succeed him. One of the last entrants was Mr. Trudeau, who mused that he thought his candidacy had started as a "joke" on the part of the press but that people, for some reason, were taking it seriously.

As the campaign progressed, interest continued to grow in this man whose image was that of a millionaire bachelor and a left-leaning intellectual swinger with non-conformist habits and a taste for unconventional clothes.

Someone remembered that when he arrived to be sworn in as Minister of Justice, a fellow cabinet member had noted that he was wearing a shirt and tie. "And shoes," quipped another minister.

Someone also remembered that, as Minister of Justice, he once had appeared in the Commons wearing a sports jacket, open-necked shirt and loosely-knitted silk Ascot tie — and had drawn a blast from the Opposition.

Some remembered, too, that he turned up in August, 1966, with the beginnings of a beard. No, he explained, he wasn't growing one. He just hadn't shaved for three weeks during a canoe trip to the Arctic.

The image of the man soon became known from coast to coast. He wore Mod clothes — Ascots and sandals and turtle-neck sweaters and leather coats. He drove fast cars, the last a powder-blue Mercedes. He squired beautiful women, many of them long-haired and mini-skirted. And he took vacations in such exotic places as Tahiti where he practiced skin-diving in waters where sharks had been seen. He loved sports and held a brown belt in judo.

On April 7, at the party's convention in Ottawa, Mr. Trudeau won the Liberal leadership on the fourth ballot. Thirteen days later, he was prime minister. Three days after that, he called a federal election for June 25.

The campaign that followed witnessed a phenomenon never before seen in Canada — adulation for an individual or *Trudeaumania*, as the press called it. There was a charisma, a mystique about the man

not seen anywhere since John F. Kennedy's U.S. presidential campaign in 1960. Huge crowds greeted Mr. Trudeau everywhere he went; hands reached out to touch him; faces turned up to be kissed. He drew 70,000 people to a rally in Toronto's City Hall Square; and 35,000 a day later at Montreal's downtown *Place Ville-Marie*.

And the image continued to grow, the image of the glamorous international jet setter who could take a noon-time break from the campaign trail and show professional-calibre diving form while relaxing in an Oakville, Ontario, motel's swimming pool.

There was the image, too, of being a quick man with a quip, particularly during the innumerable requests for kisses from female fans, almost all of them young and pretty.

On Parliament Hill one day, shortly after he became party leader, he was approached by one such fan who asked for a kiss. "Why not?" he replied. "It's spring!"

Several days later, during the election campaign, he was approached with the same request by another young lady. Yes, he said, on condition that she walk with him a little. "I don't like girls who kiss and run," he said.

The Canadian people gave Mr. Trudeau and the party he leads an overwhelming mandate when they went to the polls, heeding his plea to "take a bit of a chance with me." Then they began to look again at the man to whom they had given their confidence.

Christopher Young, the respected editor of *The Ottawa Citizen*, describes Mr. Trudeau as "the man whose handicap is courage."

A reporter who followed his campaign noted "the awesome, magnetic drive for self-perfection that encompassed scorn bordering on contempt for the mediocre and the commonplace."

And Max Lerner, famous *New York Post* columnist, wrote: "The Canadians have been luckier than most others in having found a man . . . who, for all his kissing and dancing antics, is . . . a very modern political craftsman."

Mr. Trudeau himself once said: "The only constant factor to be found in my thinking over the years has been opposition to accepted opinions."

As prime minister, his life, of necessity, has changed. He works long hours — from early morning until midnight or later. He uses a chauffeur-driven automobile today. He most often appears in a dark grey suit

and waistcoat. But he usually wears a bright flower in his lapel and, as he did while waiting for results of the ballot that won him the Liberal leadership, he often sniffs it. And he still is seen with beautiful women — with Jennifer Rac, for example, as he took the 24-year-old daughter of Canada's ambassador to Mexico to a state dinner for Tunisian President Habib Bourguiba in Ottawa in May.

He is, in fact, a hard-working, keen-thinking politician of what might be called the new breed; an original thinker who is in tune with his times and does not shun controversy. His style of speaking is definitive, with impeccable logic and devastating wit. He is soft-spoken and engagingly frank ("How rich is rich?" he answered when asked how much he was worth). He has lean features, coolly detached eyes, a Mark Anthony haircut, a dislike for cant and pomposity and a quick rejection of the banal.

Joseph Philippe Pierre Yves Elliott Trudeau was born in Montreal Oct. 18, 1919, the second of three children of Charles-Emile Trudeau and the former Grace Elliott. His father, a lawyer-turned-businessman, became a millionaire with a chain of service stations and with real estate.

Pierre Elliott Trudeau studied at *Collège Jean de Brébeuf*, a Jesuit school in Montreal from which he graduated with a bachelor of arts degree in 1940. He went on to *l'Université de Montréal*, to study law, and took a master's degree in political economy at Harvard between 1943 and 1945.

A traveller since childhood — he first visited Europe in 1933 — he went abroad to continue his studies at the *Ecole des Sciences politiques*, the law school of the Sorbonne in Paris, and at the London School of Economics.

He next took 18 months off to travel the world. He saw the Palestine War and was jailed by the Arabs as an Israeli spy while, bearded and turbaned, he motorcycled through the Middle East. He went on to India and Pakistan, which also were fighting at the time, and then to violence-torn French Indo-China where he was a passenger in a French convoy that came under attack.

Mainland China was the next stop and he saw the imminent takeover by the Communists, being evacuated from Shanghai aboard a U.S. ship as Red troops crossed the Yangtze River.

He returned to Canada in 1949 and became a union lawyer. Later, he taught constitutional law as an associate professor at his *alma mater*, *l'Université de Montréal*.

In 1952, he attended an economic conference in Moscow and horrified his hosts by throwing snowballs at Stalin's statue. After that trip, he was barred briefly from entering the U.S. (as was anyone who went to Russia at that time) but the restriction was lifted when he requested it at the American Consulate in Montreal.

Controversy continued to surround him, for example, when he was picked up by the U.S. Coast Guard while making a canoe trip from Florida to Cuba, and when

he revisited People's China and lauded some of the theories of Mao Tse-tung.

It is too early to tell what Mr. Trudeau's leadership will mean to Canada but there are indications from things he has said that sweeping changes will occur: Recognition of mainland China; a review of Canadian participation in both NATO and NORAD; closer economic and cultural links with French-speaking nations and Latin America; more attention to the Pacific area.

As for Canada itself, Mr. Trudeau says: "I believe in federalism, a counter-balance between strong central government and progressive provincial government."

And, he adds: "For me, this beautiful, rich and energetic country of ours can become a model of the just society in which every citizen will enjoy his fundamental rights, in which two great linguistic communities and people of many cultures will live in harmony, and in which every individual will find fulfillment."

pierre elliottrudeau

Depuis la Confédération, quinze premiers ministres se sont succédé à la tête du gouvernement fédéral. M. Pierre Elliott Trudeau est le troisième Canadien français et le premier Montréalais d'origine à occuper cette haute fonction. À 48 ans, après avoir été élu pour la première fois à la Chambre des Communes il y a deux ans et demi seulement, sa fulgurante ascension au sommet du pouvoir tient du roman, presque du miracle.

Au début de l'année, il fut l'un des derniers à entrer dans la course au leadership qui se déclencha lorsque M. Lester B. Pearson annonça son intention de démissionner comme chef du gouvernement et du parti libéral. Le député de Mont-Royal doutait lui-même de ses chances puisqu'au début il avoua en souriant que sa candidature lui apparaissait comme une "plaisanterie" montée de toutes pièces par les journalistes, plaisanterie que le public, pour des raisons mal définies, avait prise au sérieux.

Pendant sa campagne en vue du leadership, l'intérêt du public ne cessa de croître pour cet homme hors-série, qui offrait tant de contrastes avec le politicien traditionnel: célibataire, millionnaire, intellectuel de gauche, il s'était déjà fait remarquer par ses habitudes non conformistes et son goût pour les vêtements excentriques. On se rappelait notamment que lors de la cérémonie où il prêta serment comme ministre de la Justice, en avril 1967, un de ses collègues avait noté qu'il portait ce jour-là une chemise et une cravate. "Et des souliers..." lança ironiquement un autre ministre.

Grâce à la télévision et à la presse, en quelques semaines l'image de l'homme se répandit à travers tout le pays. Dans l'es-

prit de tous elle se confondit bientôt avec ses foulards "Ascot", ses sandales, ses pulls à col roulé et ses manteaux de cuir. On apprit bien vite aussi qu'il adorait faire de la vitesse au volant de voitures sport et que sa dernière était une Mercedes bleu poudre. On sut qu'il aimait la compagnie des jeunes et jolies femmes, aux cheveux longs et aux jupes courtes. On raconta qu'il prenait ses vacances en des endroits lointains et exotiques — Tahiti, par exemple — et qu'il pratiquait la pêche sous-marine dans des eaux où l'on avait vu des requins... Fervent du sport et de l'athlétisme sous toutes ses formes, il est "ceinture brune" au judo.

Son style nouveau, personnel, ressortit en pleine lumière pendant la campagne en vue du leadership.

À la fin du congrès libéral, le 7 avril, Pierre Elliott Trudeau l'emportait sur ses concurrents au quatrième tour de scrutin. Treize jours plus tard, il devenait premier ministre. Trois jours après, il annonçait la tenue d'élections générales pour juin.

Pendant la campagne qui suivit — et qui ne ressembla à aucune autre — on assista à un phénomène sans précédent au Canada: l'adulation de la foule pour un homme public, phénomène que la presse baptisa du nom de *trudeaulâtrie*. Partout où il paraissait, on se pressait autour de lui, avide de l'entendre, de le voir, de le toucher même, si possible. Des centaines de mains se portaient vers les siennes, des centaines de jeunes filles tendaient la joue pour qu'il y pose ses lèvres. Sur la Place de l'hôtel de ville, à Toronto, il attira une foule estimée à 70,000 personnes. Le lendemain, sur la Place Ville-Marie à Montréal, à l'heure du déjeuner, 35,000 personnes attendirent patiemment sa venue pen-

dant près d'une heure. Malgré son retard, il y fut accueilli par une ovation.

C'est ainsi que son image grandit: l'image d'une sorte de Don Juan politique capable de prononcer des discours à un rythme effréné d'un bout à l'autre du pays, mais aussi de se détendre en effectuant des plongées impeccables dans les piscines de motels le long de son parcours. Mais aussi l'image d'un homme à l'esprit vif, à la répartie piquante, surtout à l'adresse de ses nombreuses admiratrices, presque toutes jeunes et accortes. À l'une d'elles qui, peu après son élection comme leader, s'approchait de lui et lui demandait un baiser, il répondit: "Pourquoi pas? C'est le printemps...!"

Après avoir accordé à M. Trudeau et à son parti un mandat non équivoque (répondant ainsi à sa requête de "tenter la chance en l'élisant"), le peuple canadien commença à regarder de plus près l'homme à qui il avait fait confiance. Le rédacteur en chef du *Citizen* d'Ottawa, Christopher Young, le décrivit comme "l'homme dont le principal handicap est le courage." Un reporter qui l'avait suivi dans toute sa campagne nota chez lui "une extraordinaire poussée vers la perfection qui le portait à considérer avec un certain mépris tout ce qui est médiocre et ordinaire." Max Lerner, le réputé chroniqueur de New York, écrivit à son sujet: "Les Canadiens ont bien de la chance d'avoir trouvé un homme qui, malgré sa liberté d'approche et ses allures de baladin, n'est ni un clown ni un démagogue, mais un homme politique de grande qualité parfaitement accordé aux temps modernes."

M. Trudeau a dit un jour en parlant de lui-même: "Le seul élément constant que l'on retrouve dans mes attitudes et mes

opinions depuis une vingtaine d'années, c'est mon opposition aux idées reçues: j'ai toujours nagé à contre-courant."

Lorsqu'il annonça son entrée dans la politique active, il expliqua ainsi son geste: "J'ai décidé de mettre la main à la pâte, de faire quelque chose au sujet de ce que j'ai critiqué depuis nombre d'années. Si je réussis, ajouta-t-il, alors les autres pourront me critiquer."

Il remplit sa première mission importante pour le gouvernement lorsqu'il effectua une tournée officielle de cinq pays francophones d'Afrique (la Tunisie, le Togo, le Cameroun, le Sénégal et la Côte d'Ivoire) en vue de renforcer leurs liens d'amitié avec un Canada résolument engagé dans la voie du bilinguisme.

Ayant d'abord été secrétaire parlementaire du premier ministre, le député de fraîche date monta rapidement d'un échelon dans la hiérarchie gouvernementale lorsqu'en avril 1967 il fut nommé ministre de la Justice dans le cabinet de M. Pearson. Ce poste lui donna l'occasion de mettre en pratique des théories personnelles sur les droits de l'homme et l'égalité devant la loi qu'il prêchait depuis au moins deux décennies. Ses nouvelles fonctions lui permirent également de pousser plus loin encore l'étude de son sujet de prédilection: la réforme constitutionnelle au Canada.

Bien que relativement court, son règne comme ministre de la Justice fut débordant d'activité. C'est pendant cette période que fut adoptée une importante législation visant à étendre les motifs de divorce et à moderniser la procédure dans ce domaine. C'est sous sa direction que fut soumise au Parlement une Charte des Droits de l'Homme garantissant les libertés traditionnelles et assurant un statut d'égalité pour les deux langues officielles du pays dans les services gouvernementaux et les institutions d'enseignement. Un projet de loi de grande importance, (dit "projet de loi omnibus" en raison de la variété des sujets auxquels il touchait) fut aussi présenté à la Chambre: il prévoit, dans certaines circonstances, la légalisation de l'homosexualité entre adultes consentants ("L'État n'a pas à s'immiscer dans les chambres à coucher," a déclaré M. Trudeau), l'avortement thérapeutique, l'établissement de loteries provinciales et des mesures plus sévères de contrôle sur le port des armes à feu.

Depuis qu'il assume les lourdes fonctions de chef de gouvernement, sa vie a, de toute nécessité, beaucoup changé. Il reste chaque jour de longues heures à sa table de travail: de bonne heure le matin jusqu'à minuit et même plus tard. Pour des raisons de protocole et de sécurité, il

se déplace dans une voiture officielle conduite par un chauffeur. La plupart du temps il paraît en public vêtu d'un costume gris sombre de coupe conventionnelle. Mais il n'a pas perdu l'habitude de porter une fleur de couleur vive à la boutonnière et même, à l'occasion, d'en humer le parfum comme il le fit souvent lors des dernières heures du congrès libéral, dans l'attente des résultats. Et on le voit encore en compagnie de jolies jeunes femmes, par exemple avec la fille de l'ambassadeur canadien au Mexique, Jennifer Rae, qu'il escortait à un dîner d'État offert en mai à Ottawa par le président de la Tunisie, Habib Bourguiba.

Ardent et tenace au travail, Pierre Elliott Trudeau appartient à une nouvelle génération de politiciens capables d'idées originales, adaptés à leur temps et ne craignant pas la controverse. Son style d'expression est direct, d'une logique impeccable parfois agrémentée d'une féroce ironie. Il n'élève pas la voix et sa franchise est souvent désarmante. À un reporter qui lui demandait des précisions sur l'étendue de sa fortune, il répondit sans sourciller: "À quel niveau de richesse est-on riche?" Physiquement, il sort du commun avec son profil d'estampe, ses traits nettement marqués, ses yeux au regard à la fois perçant et détaché, ses cheveux coupés à la Marc-Antoine; intellectuellement, il tranche sur la plupart par sa répulsion évidente pour tout ce qui est pompeux et banal.

Joseph-Philippe-Pierre-Yves-Elliott Trudeau est né à Montréal le 18 octobre 1919, le second des trois enfants de Charles-Émile Trudeau et de Grace Elliott. Son père, avocat et homme d'affaires entreprenant, fit fortune dans le commerce de l'immeuble et dans l'exploitation d'un réseau de stations-service.

Pierre Elliott Trudeau fit ses études classiques chez les Jésuites au Collège Jean de Brébeuf à Montréal. Il y reçut son baccalauréat ès-arts en 1940. Il suivit les cours de la faculté de Droit de l'Université de Montréal et, de 1943 à 1945, prépara et obtint une maîtrise en économie politique à Harvard. Ayant fait son premier voyage en Europe en 1933 (alors qu'il n'avait que 14 ans) il voulut poursuivre ses études à l'étranger et s'inscrivit à l'École des Sciences politiques de Paris de même qu'à la London School of Economics.

Ces stages d'études terminés, il céda à son penchant pour les voyages. Pendant dix-huit mois, seul ou avec des amis il poursuivit ses pérégrinations en Europe, au Moyen-Orient et en Asie. Portant la barbe et le turban, il brûla les étapes en motocyclette près des champs de bataille de la guerre palestinienne. Le soupçonnant

d'être un espion israélien, les Arabes l'arrêtaient et le jetaient en prison. Il se rendit aussi en Inde et au Pakistan pendant la guerre entre ces deux pays et visita l'Indochine alors que les forces militaires françaises luttèrent contre les soldats du Viet-minh. Son étape suivante fut la Chine où il assista presque à la victoire des armées de Mao Tsé-Toung.

À son retour au Canada il devint conseiller juridique pour une centrale syndicale. Une douzaine d'années plus tard, il devait enseigner le droit constitutionnel à son ancienne Alma Mater, l'Université de Montréal.

Participant en 1952 à une conférence économique à Moscou, il effraya ses hôtes lorsqu'il osa lancer des boules de neige sur la statue de Staline, sur la Place Rouge, à Moscou. À la suite de ce voyage, pendant une brève période l'entrée des États-Unis lui fut interdite (comme à tous ceux qui osaient aller en Russie à ce moment-là). Mais l'interdiction fut levée pour lui quand il en fit la demande au consulat des États-Unis à Montréal.

Un autre de ses voyages souleva de nouvelles controverses. Pendant une traversée en canot de la Floride à Cuba, il fut repéré et "repêché" par une vedette de la garde côtière des États-Unis. Il provoqua aussi de vives réactions dans les milieux de droite lorsqu'il retourna en Chine populaire et fit l'éloge de certaines idées de Mao Tsé-Toung.

Bien qu'il soit encore trop tôt pour entrevoir ce qu'apportera au Canada le leadership de M. Trudeau, certaines indications tirées de ses discours portent à croire que des changements importants surviendront dans notre orientation politique: la reconnaissance de la Chine communiste, peut-être; une révision en profondeur de la participation du Canada aux accords de l'OTAN et du NORAD; des liens économiques et culturels plus étroits avec les pays de la francophonie et de l'Amérique latine; une plus grande attention aux problèmes de la zone du Pacifique.

Pour ce qui est du Canada lui-même, le nouveau premier ministre a déclaré: "Je crois au fédéralisme, qui m'apparaît comme le meilleur contrepois entre un gouvernement central fort et des gouvernements provinciaux progressifs."

"À mes yeux," ajoute-t-il, "le beau, riche et dynamique pays qui est le nôtre peut devenir le modèle d'une société juste où chaque citoyen bénéficiera de ses droits fondamentaux, où deux grandes communautés linguistiques et les peuples appartenant à plusieurs cultures vivront en harmonie, et où chaque individu pourra se réaliser pleinement."

la première, mais la plus jeune, banque au Canada

Peu de banques dans les pays occidentaux couvrent leur territoire national aussi complètement que la Banque de Montréal le fait au Canada. C'est elle qui a établi en 1817 le système des succursales lorsque, à titre de première banque du Canada, elle prit très tôt la décision d'ouvrir une agence dans la ville de Québec. On compte maintenant plus de 5,800 succursales bancaires au pays, dont 1,025 appartiennent à la Banque de Montréal; plusieurs d'entre elles arborent déjà son nouveau symbole bleu.

La B de M s'est toujours préoccupée d'abord d'étendre son réseau. Mais récemment, elle s'est audacieusement portée à l'avant-garde en diversifiant et en modernisant ses services au sein même de ses succursales.

Il y a huit ans environ, les banquiers canadiens commencèrent à presser les autorités fédérales de leur accorder plus de pouvoirs et de liberté concurrentielle afin de leur permettre de reprendre une plus large part de la croissance et de la prospérité dont s'étaient emparées, si l'on peut dire, d'autres institutions financières.

L'un des principaux obstacles à l'expansion des banques était alors le plafond légal de 6 pour cent régissant leur taux d'intérêt. Les sociétés de fiducie n'étant pas liées par ce plafond étaient en mesure d'exercer un plus fort attrait sur les dépôts en offrant un rendement plus élevé. Quand la Loi sur les banques fut enfin révisée en 1967, l'écart des taux d'intérêt dans la structure nationale fut en quelque sorte éliminé et les banques purent mettre au point de nouveaux instruments de conquête.

À la suite de cette décision, la courbe de croissance des banques ne tarda pas à grimper. Les dépôts qui étaient passés de \$17.8 milliards à \$19.9 de juin 1966 à juin 1967 marquèrent un bond considérable après la révision de la loi, pour atteindre \$22.5 milliards au milieu de 1968. Et ce mouvement de hausse continue.

Pendant la dernière décennie, le visage du Canada s'est transformé d'une façon incroyable. De brillantes et stimulantes perspectives éclairent maintenant tous les secteurs de la vie nationale et une augmentation notable du revenu personnel a donné aux Canadiens les moyens d'atteindre de nouveaux objectifs. En raison du taux



C'est en 1819, à la Place d'Armes, que la Banque de Montréal érigea le premier édifice exclusivement bancaire au Canada • Bank of Montreal constructed first building in Canada specially for banking in 1819 on Montreal's Place d'Armes • Fue en 1819, en la Plaza de Armas, que el Banco de Montreal, erigió el primer edificio bancario del Canadá • Fu nel 1819, alla Place d'Armes, che la Banca di Montréal costruì il primo edificio esclusivamente bancario • Montreals erstes ausschliesslich für Bankgeschäfte bestimmtes Gebäude wurde 1819 auf dem Place d'Armes von der Bank of Montreal errichtet.

élevé de natalité de l'après-guerre, la plus forte proportion de la population se situe aujourd'hui dans le groupe des moins de 30 ans, ce qui signifie une alimentation du marché du travail supérieure à celle que connaissent les autres pays industrialisés.

Une nouvelle époque marque la scène politique au niveau fédéral comme au niveau des provinces. Un nouveau sentiment national s'est également développé. Militant mais non possessif, il donne sans exiger et il se veut créateur tout en s'inspirant des valeurs du passé. Cette convergence de forces nouvelles a produit le grand succès que fut *Expo 67* mais leur action demeure aussi perceptible dans plusieurs autres secteurs, tant sur les plans local, provincial et national que sur celui des entreprises d'envergure internationale.

Tel est le climat dans lequel se déroule actuellement l'activité bancaire au Canada.

Dès qu'il eut assumé la fonction de directeur de l'exécutif de la B de M, M. G. Arnold Hart, qui aujourd'hui est égale-

ment président du Conseil, sentit le besoin d'apporter des changements constructifs dans le système bancaire pour qu'il puisse répondre plus rapidement aux nouveaux besoins financiers du milieu canadien.

Il entrevit de plus les possibilités qu'ouvrirait la révision de la Loi sur les banques et la nécessité pour la B de M de prévoir ces changements afin d'en tirer le maximum d'avantages. On commença donc vers le milieu de 1965 à moderniser les structures de l'institution suivant une conception que semblait maintenant imiter les autres banques. On revisa les pratiques et procédures et on mit au point un programme dynamique qui permit à la B de M d'agir efficacement dès l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, soit en mai 1967.

L'une des premières décisions porta sur la décentralisation des pouvoirs aux fins de renforcer l'administration au niveau des divisions et d'améliorer les voies de communication à travers toute la banque. Les bureaux de division devinrent en effet le siège des bureaux régionaux munis de pou-

voirs discrétionnaires accrus, à cet endroit et au niveau de la succursale, afin qu'un plus grand nombre de décisions puissent être prises le plus près possible du lieu de la transaction.

À ce propos, un membre de la direction rappelle qu'il fut un temps où le gérant d'une succursale, face à une demande de prêt, ne pouvait se prononcer avant une semaine. Le client savait alors qu'il n'empruntait pas de la succursale mais du siège social. Cette pratique impersonnelle a complètement disparu et les représentants de la banque qui sont le plus en mesure d'apprécier les faits, c'est-à-dire les gérants, prennent aujourd'hui la plupart des décisions. Voilà, concluait cet interlocuteur, le type de service personnel que nous nous efforçons maintenant de donner à notre clientèle.

Des directeurs régionaux responsables de 20 à 25 succursales ont donc été nommés. La majeure partie de leur temps est consacrée à visiter les gérants, à promouvoir de nouvelles idées et à établir de meilleures relations entre les divisions et Montréal, de même qu'entre Montréal et les succursales.

Cette réorganisation a naturellement nécessité un personnel mieux formé. Pour répondre à ce besoin, la B de M a mis au point plusieurs programmes éducatifs. Elle est maintenant l'une des plus actives en matière de recrutement de personnel de niveau universitaire; elle a été l'une des premières à encourager le retour à l'université de ses employés et à leur accorder une aide financière; enfin, elle s'est assurée récemment les services du directeur d'une commission scolaire de la région de Montréal qu'elle a chargé de développer le programme d'éducation de la banque. Cette nomination illustre bien le changement qui s'opère au sein de l'institution. Car c'était la coutume, en milieux bancaires, d'attribuer les promotions au seul personnel en place, sans trop se soucier de son expérience précise et des exigences de la fonction. La B de M embauche maintenant des spécialistes pour assurer l'essor de ses services et de son organisation, même si parfois ils ne possèdent aucune expérience dans le secteur bancaire.

L'évolution la plus marquante s'est manifestée dans les services à la clientèle, notamment ceux qui s'adressent au grand public. Les services commerciaux, on le sait, ont toujours été conçus en fonction d'une clientèle, celle des grandes sociétés. Aujourd'hui, les comptes, le service des chèques, le crédit au consommateur et autres secteurs de type personnel sont améliorés et modernisés en vue des exigences actuelles.

La B de M a été la première à offrir ces nouveaux services bancaires dans maints secteurs dits personnels, à la suite de la révision de la Loi sur les banques.

Le Canada est à peu près le seul pays où les banques sont autorisées à honorer les chèques tirés sur les comptes d'épargne. Cette pratique a été créée il y a bien des années pour satisfaire aux besoins des déposants. La B de M a jugé le moment venu d'offrir un compte d'épargne véritable où l'économie réalisée sur les frais administratifs dérivant de l'élimination des chèques tirés puisse profiter aux déposants, sous la forme d'un intérêt plus élevé. Ainsi, le déposant qui possède ce type de compte n'est plus pénalisé par le signataire de chèques.

Une autre innovation a été la création de lignes de crédit dont le renouvellement est pour ainsi dire automatique. La B de M a conclu il y a un an une entente avec le système américain *Bancardcheck*, permettant ainsi à ses clients d'émettre des chèques à peu près partout. Une marge de crédit maximum de \$1,000 est également offerte à l'utilisateur.

La presse internationale a fait état l'an dernier de l'ouverture par la B de M d'une

succursale spécialement conçue pour dames, la première en Amérique du Nord. Aménagée dans un décor élégant, elle offre des services à la mesure des exigences d'une clientèle féminine.

L'objectif ultime de la B de M est de répondre à l'ensemble des besoins financiers de ses habitués. "Un service que l'on réclame avec insistance et qui se révèle aujourd'hui très prometteur est celui de la planification et de la consultation, note un porte-parole de la banque, et il fait maintenant partie de l'éventail que nous espérons pouvoir offrir."

De tous temps, les services commerciaux constituèrent une des lignes de force de l'institution. En suivant le développement industriel du pays et la mise en valeur de ses ressources, on suit inévitablement la croissance même de la Banque de Montréal, et vice versa. Quand la banque fut fondée en 1817, soit 50 ans avant la Confédération, elle devint l'un des principaux instruments du commerce à Montréal. Et elle agrandit le champ de ses opérations au rythme de l'expansion du pays.

Quand le premier train entra en gare à Winnipeg en 1878, la B de M était là pour servir la communauté naissante. Aujourd'hui

La seule succursale de banque au Canada conçue uniquement pour les femmes appartient à la B de M • "Ladies' Branch" of Bank of Montreal on Sherbrooke St. West, Montreal, is Canada's only bank reserved for women • El Banco de Montreal, tiene en la calle Sherbrooke de Montreal, una sucursal destinada exclusivamente a la clientela femenina • "Il dipartimento Signore" della Banca di Montreal in via Sherbrooke a Montreal, è la sola banca del Canada riservata alle donne • Eine Filiale der Bank of Montreal ist ausschließlich für weibliche Kundinnen bestimmt, eine einzigartige Einrichtung in Kanada.



d'hui, cette ville est devenue l'immense entonnoir à travers lequel s'écoulent, en direction des pays importateurs, les impressionnantes récoltes de blé canadien. Plus rapide que ses concurrents, la B de M a ensuite poursuivi l'extension de ses services à travers les Prairies jusqu'à la côte ouest. Elle fut la première à s'établir à Kitimat, en Colombie-Britannique, quand l'Aluminum Co. of Canada y construisit en 1952 une vaste usine. Elle assumait également le rôle de pionnier à Sept-Îles, au nord du Québec, l'un des grands centres mondiaux de livraison du minerai de fer qui alimente dans une large mesure les aciéries américaines.

Elle arriva aussi la première à Elliot Lake, en Ontario, vers les années '50. Cette région riche en uranium fournira le combustible utilisé par la plupart des centrales nucléaires, pendant la prochaine décennie.

La dernière entreprise de dimensions gigantesques à laquelle la banque dispense ses services est celle de Churchill Falls, où l'on construit, dans la région sauvage du Labrador, une centrale hydro-électrique de \$800 millions. Projet le plus important du genre en Amérique du Nord, Churchill Falls produira 34 milliards de kilowatt-heures par an, soit une quantité d'énergie pouvant satisfaire les besoins de 10 millions de foyers. Sur les lieux, la B de M maintient une succursale mobile qui dessert près de 7,000 ouvriers de la construction.

Toutefois, la B de M n'est pas active uniquement dans le champ des services aux pionniers. Elle œuvre aussi à l'échelle internationale grâce à un réseau qui comprend 18 succursales étrangères, 43 bureaux, dans les Caraïbes et en Amérique latine, de la Bank of London & Montreal Limited, dans laquelle la B de M a d'importants intérêts; Joh. Berenberg, Gossler & Co., de l'Allemagne de l'Ouest et la Banque Transatlantique de France, où la B de M agit à participation égale, de même que plusieurs milliers de banques correspondantes. Aux États-Unis, elle possède des bureaux à New York, Chicago, Houston, San Francisco, Los Angeles et Sacramento.

Ce réseau international est vital pour les opérations intérieures de la banque et aussi pour le Canada, car pour chaque \$5 de marchandises fabriquées au pays, au moins \$1 est destiné à l'exportation. Le Canada est l'une des grandes nations commerçantes du monde et le principal partenaire commercial des États-Unis. Fortement concentrées sur le commerce, les opérations internationales de la Banque de Montréal sont donc dans une position unique pour aider les exportateurs et les importateurs canadiens.

Assez fréquemment d'ailleurs, des sociétés étrangères commencent à exporter au Canada grâce aux services et conseils fournis par la B de M et décident ensuite d'y bâtir une usine. La banque considère les services de cette nature comme l'une de ses plus importantes fonctions sur le plan commercial.

Par l'intermédiaire de ses 1,025 succursales canadiennes et de ses contacts à tous les niveaux d'affaires comme à ceux des gouvernements, la B de M est en mesure d'offrir des services d'information et de consultation portant sur les usines, les terrains, le personnel de cadre, la main-d'œuvre, la loi, les stimulants industriels, l'énergie et une foule d'autres facteurs qui entrent en ligne de compte quand vient le moment de décider d'un investissement.

La Banque de Montréal n'est pas seulement la plus ancienne du Canada, même

si ce titre par lui-même a largement contribué à sa force et à sa réputation actuelles. Elle est aussi devenue l'une des plus dynamiques institutions financières canadiennes. Elle a été la première à fractionner son capital-actions et à hausser son dividende à la suite de la révision de la Loi sur les banques.

Pendant le premier semestre de 1968, ses revenus ont augmenté de 20 pour cent pour atteindre \$202,446,000, ce qui rend ses actions fort attrayantes pour les portefeuilles visant le plus haut rendement. Ses services, on l'a vu, se sont largement étendus non seulement au pays mais dans le monde entier. Bref, la B de M est probablement aujourd'hui la banque la plus jeune du Canada, dans la mesure même où une institution financière peut affirmer sa jeunesse par ses idées, ses progrès et sa personnalité.

La première installation de traitement des données bancaires a été inaugurée par la B de M, et compte maintenant des centres à Montréal, Toronto et Vancouver • Banking computer installations, introduced in Canada by Bank of Montreal, now cover Montreal, Toronto and Vancouver • La primera instalación de calculadoras bancarias fue inaugurada en Canadá por el Banco de Montreal y cuenta ahora con sucursales en Montreal, Toronto y Vancouver • Installazioni di computer per operazioni bancarie, adottate in Canada dalla Banca di Montréal, ora si trovano a Montréal, Toronto e Vancouver • In den Filialen der Bank of Montreal in Montreal, Toronto und Vancouver werden verschiedene Bankgeschäfte mit Hilfe eines Computers durchgeführt.



151 years young by T. David Smith

Few banks in the western world blanket their home base as extensively as the Bank of Montreal covers Canada. The country's branch banking system was started by Canada's First Bank in 1817 when one of its early decisions was to open an agency in Quebec City. Canada now boasts more than 5,800 branches across the land and the Bank of Montreal has 1,025 of them, many of which sport its new blue symbol.

B of M always has concentrated on expanding its physical plant. But lately the bank has stepped out in front by expanding and updating its services within this branch banking system.

About eight years ago, Canada's bankers started pressing Federal Government authorities for more powers and competitive freedom which would allow them to regain a larger share of the growth that had been taken over by other financial institutions.

One of the main roadblocks along the banks' growth road was the legal six-percent ceiling on lending interest rates. The trust companies were not bound by the ceiling and thus were able to attract deposits by offering high interest rates. When Canada's Bank Act was finally revised in 1967, the lid was taken off the interest structure and the banking system started revving up some new engines.

The result has been a sharp upswing in the banks' growth curves. Total bank deposits increased from \$17.8 billion in June of 1966 to only \$19.9 billion a year later. However, under the more competitive system following the Bank Act changes, deposits have soared to \$22.5 billion by 1968 mid-year. And the banks' growth curves are still rising.

Over the past decade, the face of Canada has changed dramatically. A youthful, outgoing perspective now highlights virtually every national endeavor. A sharp advance in personal income has given the people the means of realizing new goals. As a result of the post-war baby boom, most of the population is in the under-30 age group and additions to the labor force each year exceed those in any other industrialized nation. A new era has dawned on the political front, both at the federal and provincial levels. There has been a new sense of national purpose that is aggress-

sive but not possessive; giving without being demanding; and creative while making use of the past. All of these forces went into the making of Canada's greatest success — *Expo 67* — but they can be seen in many other local, provincial, national and international undertakings. And this is the environment within which Canada's banks are operating today.

Early in his rôle as chief executive officer (he is now also chairman), G. Arnold Hart sensed the need for constructive change in the banking system so that it could respond quickly to the increasingly dynamic financial environment. Further, he saw the likelihood of monetary changes on revision of the Bank Act and the necessity of the Bank of Montreal to anticipate these possible changes to reap full benefit from them. As a result, in mid-1965 the organization structure was completely modernized and set a pattern which the other banks now seem to be following. Practices and procedures were fully reviewed and a streamlining program was instituted so that the bank was well prepared to take action when the revised Bank Act became effective in mid-1967.

One of the first decisions was to decentralize powers, to strengthen divisional management positions and to bolster the communications channels throughout the bank. In effect, the divisional offices became regional head offices, with greater discretionary powers there and at the branch level so that more and more decisions were being made closer to the point of sale.

A Bank of Montreal executive says there was a time when a customer asked for a loan "only to find the branch manager non-committal. The manager would take a week in getting a decision. The customer knew he wasn't borrowing from the branch but from head office. That impersonal approach is now out and the people who are in a position to know the facts — the managers — are making more of the decisions. That's the personal banking service we're striving to give our customers."

District managers were appointed to cover areas of 20 to 25 branches. They now spend most of their time visiting managers, passing on ideas and providing

another communications link that has brought head office into the field and the branches into closer contact with Montreal.

All of this has required a more highly skilled team of personnel and B of M has developed several education programs to meet this need. The bank is one of the most active in university recruiting; it was one of the first to send its employees back to university with financial support; and it recently went outside the banking community to hire the head of a Montreal area school commission to develop further the bank's education program.

The latter move, in itself, is indicative of the changes taking place within B of M. It used to be that the banks promoted from within their own ranks with little attention to experience and job requirements. Now, Bank of Montreal is hiring specialists, sometimes without any banking experience, to bolster its services and organization.

The most dramatic changes have been in the area of customer services, particularly those for the general public. Commercial services always have been tailored for the corporate customer; now accounts, chequing, consumer credit and other areas of personal banking also are being upgraded and updated in line with today's demands.

Bank of Montreal was the first to introduce new services in several areas of personal banking following revision of the Bank Act.

Canada is virtually the only country where banks allow cheques to be cashed on savings accounts. It was a service the banks created years ago to meet the needs of their depositors at that time. B of M decided to offer a true savings account where the administrative cost savings derived from eliminating cheques could be passed on to depositors in the form of higher interest on their money. Now, under this type of account, the saver isn't being penalized by the cheque writer.

Another B of M first was the issuing of personal revolving credit. A year ago, the bank signed up with the U.S.-based *Bancardchek* system. This allows the customer to write cheques virtually anywhere. It also offers a maximum credit allowance of \$1,000.



Le nouveau sigle bleu sur la façade d'une des trois succursales de Sault-Ste-Marie, Ontario • New graphic symbol, seen here on one of three branches at Sault Ste. Marie, Ont., now is being installed across Canada • El nuevo simbolo azul de una de las tres sucursales de Sault Ste-Marie, en Ontario • La nuova sigla blu sulla facciata di una delle tre succursali di Sault Ste-Marie, in Ontario • Neues blaues Firmenschild auf der Fassade einer der drei Bankfilialen in Sault Ste. Marie, Ontario.

La Mini Banque ouverte en août 1968 aux Galeries d'Anjou en banlieue de Montréal inaugure une forme originale de services bancaires • Bank of Montreal opened Mini Bank in suburban Ville d'Anjou in August, 1968, introducing a new kind of banking office in busy shopping centre • "Mini-Banco" en las Galerias de Anjou, suburbio de Montreal, una forma original de los servicios bancarios • La Mini Banca aperta in agosto 1968 alle Galeries d'Anjou nella periferia di Montréal inaugura una forma originale di servizi bancari • Mini-bank, eine Neuerung im Bankwesen, wurde im August 1968 von der Bank of Montreal in einem Einkaufszentrum in dem Montrealer Vorort Ville d'Anjou eröffnet.



Canada's First Bank gained international newspaper coverage a year ago with the establishment of the first ladies' branch in North America. Set in elegant surroundings, all of the bank's services are tailored to meet the demands of the banking woman.

B of M's ultimate goal is to look after the total financing needs of its customers. One service that may offer business opportunities is financial planning and counsel. "There is a very real demand for it," says one B of M spokesman, "and it's all part of the package we hope to offer."

Commercial services long have been one of the bank's fortes. In following the resource and industrial development of Canada, one inevitably follows the corporate development of Bank of Montreal. The process works equally well in reverse. When the bank was established in 1817 — 50 years before Confederation in Canada — B of M was instrumental in the commerce of Montreal. As the country grew, B of M broadened the base of its operations.

Examples of bank-commercial co-operation abound.

When the first train pulled into Winnipeg in 1878, B of M was there to service the needs of a growing community, one that today is the funnel through which Canada's massive wheat crops flow. The bank continued to introduce its services across the prairies to the west coast ahead of its competitors. B of M was the first to set up shop at Kitimat, B.C., in 1952 when the Aluminum Co. of Canada established a giant smelter operation there. It pioneered banking at Sept-Iles in Quebec, site of one of the world's most important iron ore developments which provides much of the raw material for American steel mills.

B of M also was the first into the uranium centre of Elliot Lake, Ont., in the 1950s, the area that will provide the fuel for many of the world's nuclear power reactors in the coming decade.

The latest giant resource project the bank offers its services to is Churchill Falls — the \$800-million hydro project in Labrador's rugged wilderness. To be the largest hydro-electric development in North America, Churchill Falls will produce 34 billion kilowatt hours a year or enough to supply ten million households. B of M has established a trailer bank branch at the site to serve as many as 7,000 construction workers.

Providing banking to Canada's resource pioneers is just part of the bank's commercial services, however.

B of M has an extensive, international network that includes 18 foreign branches,



M. G. Arnold Hart, président du Conseil et directeur de l'exécutif de la Banque de Montréal • G. Arnold Hart, chairman of the board and chief executive officer of the Bank of Montreal • G. Arnold Hart, presidente del consejo y director del ejecutivo del Banco de Montreal • Il signor G. Arnold Hart, presidente del Consiglio e direttore dell'esecutivo della Banca di Montréal • G. Arnold Hart, Vorsitzender des Aufsichtsrates und Generaldirektor der Bank of Montreal.

De nombreux clubs de golf se prévalent du service de calcul des handicaps par les ordinateurs de la B de M • Computerized golf handicap service is provided by Bank of Montreal to golf clubs across Canada • Varios clubs de golf, utilizan el servicio de las calculadoras del Banco de Montreal, durante los torneos • Numerosi club di golf si possono servire dei computers della Banca di Montréal per calcolare gli handicaps • Dienst am Kunden! Für Handicap-Berechnungen stehen Golfspielern in ganz Kanada Computer der Bank of Montreal zur Verfügung.



43 Caribbean and Latin American offices of the Bank of London & Montreal Limited in which B of M has a major stake, Joh. Berenberg, Gossler & Co. of West Germany and *Banque Transatlantique* of France in which B of M has an equity interest, and an army of correspondent banks several thousand strong. In the U.S., the bank has offices in New York, Chicago, Houston, San Francisco, Los Angeles and Sacramento.

This international network is vital to the bank's domestic operations and, indeed, to Canada. One out of every \$5 worth of goods produced in the country is dependent upon a foreign market. Canada is one of the world's greatest trading nations and is the United States' biggest trading partner. With this heavy concentration on trade, B of M's international operations are in a unique position to help Canadian exporters and importers.

Quite frequently, foreign companies start exporting to Canada through B of M's counselling services and then decide they want to establish a plant in the country. The bank considers the servicing of this type of operation to be its most important commercial function.

Through its 1,025 domestic branches and its contacts at all levels of business and government, B of M can offer counsel and information on plants, land, acquisition candidates, labor, law, industrial incentives, hydro and a host of other factors that must be considered in making any investment decision.

The Bank of Montreal isn't simply Canada's oldest bank, although that in itself has contributed much to its present strength and standing.

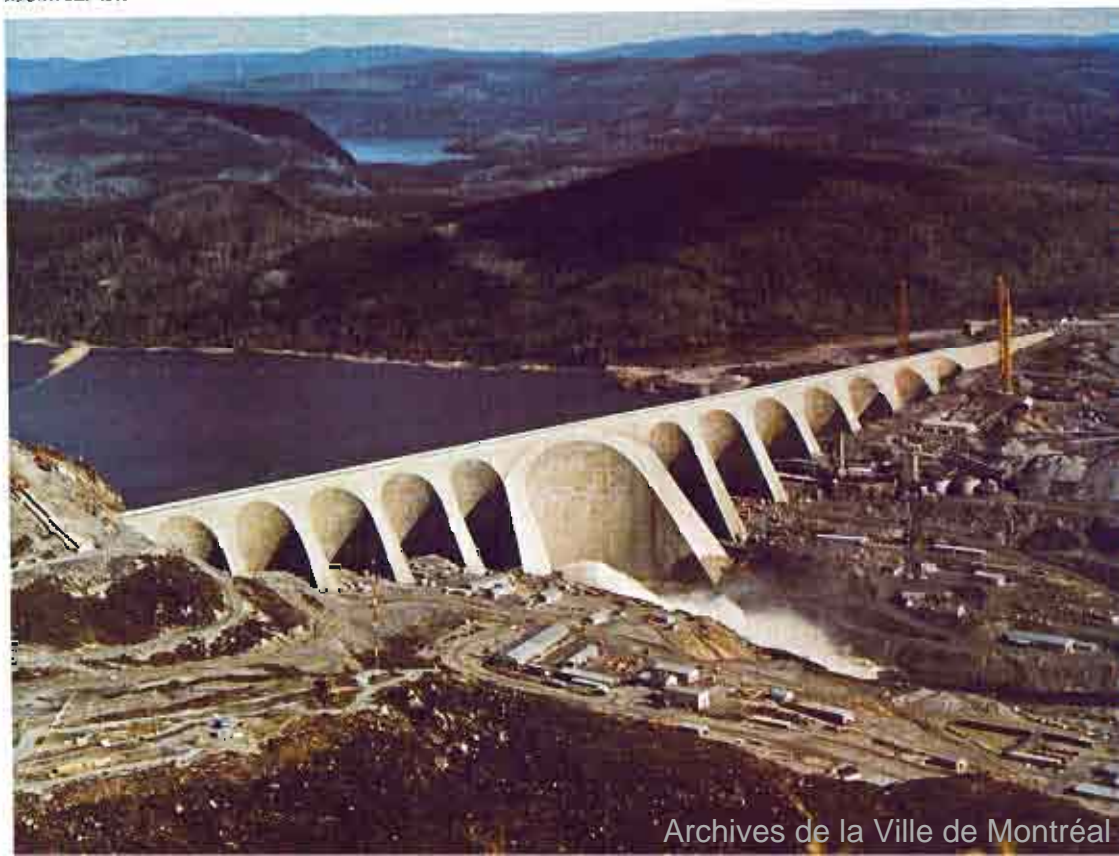
It has become one of the most aggressive of Canadian financial institutions. It was the first bank to split its stock and raise its dividend following the Bank Act revision.

In the first half of 1968, revenues rose 20 per cent to \$202,446,000, classing its stock as a candidate for most growth portfolios. Its services have been expanded greatly across the country and around the world.

In short, B of M is probably Canada's youngest bank, in that even a financial institution is as young as it feels, grows and looks.

(T. David Smith is financial editor of *The Gazette*.)

Le barrage colossal Manic-5, dans le nord du Québec, a été réalisé par l'Hydro-Québec dont le banquier principal est la Banque de Montréal • Manic 5, huge power project in northern Quebec, was undertaken by Hydro-Québec, whose principal bank is Bank of Montreal • Manic-5, es un Dique colosal construido por la Hidro-Québec en el norte de la provincia. El Banco de Montreal es su banco principal • La colossale diga Manic-5, nel nord della provincia del Québec, è stata realizzata dall'Hydro-Québec, della quale il principale banchiere è la Banca di Montréal • Manic 5, ein gigantisches Kraftstromprojekt im Norden Quebecs, wurde von der staatlichen Elektrizitätsgesellschaft Hydro-Quebec durchgeführt, deren Hauptbank die Bank of Montreal ist.



20 years of curtain calls

The theatre is a risky business anywhere, even in countries where it has been socially accepted for centuries. Twenty years of permanent success for a Canadian theatrical company is thus a remarkable feat, a *tour de force*. Indeed, the case of the *Théâtre du Rideau Vert* (literally, the Theatre of the Green Curtain) is unique. Nourished by the cosmopolitan atmosphere of Canada's metropolis, the *Rideau Vert* has flourished and earned international acclaim as well as enriching Montreal's artistic life.

Now, as it sets off on a new season, one recalls that the *Rideau Vert* was founded November 30, 1948, by the two women who continue to be its guiding force, Yvette Brind'Amour and Mercedes Palomino. Three months later, the actors of the newborn *Rideau Vert* — Yvette Brind'Amour, Gilles Pelletier, Denyse Saint-Pierre and Roger Garceau, joined eventually by some of Montreal's best actors, including Geneviève Bujold and Gérard Poirier — faced the public for the first time.

Of that night in 1949 when the adventure was launched, Mme Palomino recalls with retrospective stagefright: "How can we ever forget that night of February 17, 1949, when the doors of the *Théâtre des Compagnons* opened on our production of *Les Innocentes* by Lillian Hellman? We were very nervous. There was good reason: We were risking our reputations and our fu-



Ronald France, Geneviève Bujold et Yvette Brind'Amour dans *Le Songe d'une nuit d'été*, présenté en Union Soviétique par le Rideau Vert • Ronald France, Geneviève Bujold and Yvette Brind'Amour in *Le Songe d'une nuit d'été*, which Rideau Vert presented in Soviet Union • Ronald France, Geneviève Bujold et Yvette Brind'Amour, en "El sueño de una noche de verano" de Shakespeare, que el Rideau Vert presentó en la Union Soviética • Ronald France, Geneviève Bujold e Yvette Brind'Amour, nel *Sogno di una notte di mezza estate*, che fu presentato nell'unione Sovietica dalla compagnia Rideau Vert • Ronald France, Geneviève Bujold und Yvette Brind'Amour in "Sommertraum;" diese Komödie führte Rideau Vert während seines Gastspiels in der Sowjetunion auf.

tures. What followed proved our fears groundless — fears of a day that flew away with our success and then completely disappeared thanks to the loyalty of our public."

Since then, success has continued to shine on the *Rideau Vert*. Jean Béraud, drama critic of *La Presse*, gave the reason in 1964: "The *Rideau Vert* presents the ideal system in the present state of our

theatre," that is, standards of continuity and excellence.

Before buying its present theatre on Saint-Denis Street, the *Rideau Vert* performed in the *Gesù* and *Monument National* theatres and at Saint-Adèle and North Hatley. The general public still had to be won over to theatre: Local authors were few in number and there were no subsidies.



Mme Brind'Amour et Albert Millaire dans une scène de *L'Aigle à deux têtes* • Mme Brind'Amour and Albert Millaire in scene from *L'Aigle à deux têtes* • Yvette Brind'Amour y Albert Millaire en una escena de "*L'Aigle à deux têtes*" de Cocteau • La signora Brind'Amour et Albert Millaire in una scena de "*L'Aigle à deux têtes*" • Yvette Brind'Amour und Albert Millaire in einer Szene aus "*L'Aigle à deux têtes*."

"The *Rideau Vert*," wrote Jean Béraud, "has become our oldest company, the most firmly established and constituted. There are two elements of success: A management cited as a model in the Canadian theatre world and by the three arts councils; and artistic direction which is clear and lucid, which each season chooses an intelligent and varied *répertoire*. The *Rideau Vert* does not just choose plays to please itself. It picks them acting as a highly critical public but one that understands that dramatic art, according to the old definition of Horace, is *made to please*."

The *répertoire* ranges from Feydeau and Labiche to Molière, Calderon and Shakespeare, from Roussin and Obaldia to Marivaux, Musset and Giraudoux, from Marie-Claire Blais and Françoise Loranger to Sartre, Bernanos or Montherlant, from Leclerc and Michel Tremblay to Pirandello or to Lorca, from Chekhov to Claudel, from Greek tragedy to Quebec satire, from the year-end holiday revue to *marionnette* shows for children. On every occasion when someone asks Yvette Brind'Amour the secret of her success, she invariably replies: "The public goes to good plays."

Four years ago, Mme Palomino accepted an invitation from the French minister of cultural affairs, André Malraux, to take the company to Paris. The invitation was extended after Malraux had attended a production at the Montreal theatre. "The *Rideau Vert* must come to Paris," he stated. "It is essential that they (the Parisians) know what you can do."

Under the auspices of the Quebec Department of Cultural Affairs, the troupe undertook a tour of Leningrad, Moscow and Paris. Some 30 actors, directors, stagehands and technicians left for Leningrad May 2, 1965. They performed Shakespeare's *A Midsummer's Night Dream* in

French and *Une Maison, un jour*, by Françoise Loranger, in that city, then went on to the Soviet capital where they presented the Loranger work and *L'heureux stratagème*, by Marivaux, and to Paris where they staged the Shakespeare and Loranger plays. In the French capital the company was received by the minister of cultural affairs, by the *Théâtre des Nations* and by the renowned Jean-Louis Barrault and Madeleine Renaud, who offered the hospitality of the *Odéon-Théâtre de France*. The Montreal company made a name for itself in Paris and Geneviève Bujold, a film career when she was discovered by Alain Resnais during one of the performances.

The *Rideau Vert's* great success in the Soviet Union was attested to by the warm receptions it received from the audiences, the critics and the authorities. Its reputation was enhanced by a four-page illustrated article in the August edition of *Soviet Union Today*, with laudatory comments by Boris Volguine and Pavel Narkov. The company was also the object of a lengthy commentary in the important Russian magazine *Theatre*. The following April, the *Rideau Vert* brought the Soviet director Joseph Raevsky, a Chekhov specialist and heir to the great Stanislavsky, to Montreal to direct Chekhov's *Trois Sœurs*.



Répétition d'Une Maison, un jour, de Françoise Loranger • Rehearsal for Une Maison, un jour, by Françoise Loranger • Durante el ensayo de "Une Maison, un jour," de Françoise Loranger • Le prove di "Une Maison, un jour" di Françoise Loranger • Ein Stück von Françoise Loranger, "Une Maison, un jour," wird geprobt.

le rideau vert: deux femmes et vingt ans d'effort

par Alain Pontaut

L'entreprise théâtrale est partout difficile, même dans des pays où le théâtre est socialement accrédité depuis des siècles. Vingt ans de permanent succès, pour une compagnie théâtrale canadienne, c'est un tour de force. C'est peut-être même un peu plus: un cas unique, celui du Théâtre du Rideau Vert, dont on rappelait ces jours-ci, au moment où il repartait pour une nouvelle et brillante saison, qu'il fut fondé par ses directrices actuelles, Yvette Brind'Amour et Mercédès Palomino, le 30 novembre 1948. Trois mois plus tard, la troupe du naissant Rideau Vert — Yvette Brind'Amour, Gilles Pelletier, Denyse Saint-Pierre, Roger Garceau, auxquels se joindront plus tard quelques-uns des meilleurs comédiens de Montréal, dont Geneviève Bujold et Gérard Poirier — affrontait pour la première fois le public de la Métropole.

Il y a vingt ans. Non seulement que cela se produisit, mais que cela dure. Sans hiatus sinon sans problèmes. De ce soir de 1949 où fut tentée l'aventure, l'administratrice du Rideau Vert se souvient avec un trac rétrospectif: "Comment l'oublierions-nous jamais, dit Mme Palomino, cette soirée du 17 février 1949 qui vit s'ouvrir les portes du Théâtre des Compagnons sur la pièce de Lilian Hellman, *Les Innocentes*? Nous étions, nous, du côté des coulisses, ce soir-là. Nous étions émus, cela va sans dire. En fait, il y avait bien des raisons, car nous risquions tous notre réputation et notre avenir, mais la suite a prouvé que ce n'était que des raisons fugitives, des raisons d'un jour, que le succès a fait envoler et que la fidélité acquise de notre public a ensuite complètement dissipées."

Depuis, le succès, en effet, n'a pas cessé de sourire au Rideau Vert. Jean Béraud, critique dramatique de *La Presse*, en donnait en 1964 la raison: "Le Rideau Vert présente le système idéal dans l'état actuel de notre théâtre," c'est-à-dire les moyens de la continuité et de l'excellence dans une société où aucune compagnie n'avait encore tout à fait réussi à s'installer dans ses meubles — avant de devenir propriétaire de sa belle salle actuelle de la rue Saint-Denis, le Rideau Vert se produira au Gesù, à Sainte-Adèle, au Monument Na-



Yvette Brind'Amour (en haut) et Mercedes Palomino (en bas) fondèrent le Rideau Vert en 1948 et en sont toujours les âmes dirigeantes • Yvette Brind'Amour (above) and Mercedes Palomino (below), the two women who founded the Théâtre du Rideau Vert in 1948 and who continue to be its guiding force • Yvette Brind'Amour, (arriba) y Mercedes Palomino (abajo) fundaron el Teatro del Rideau Vert, (cortina verde) en 1948 y continúan siendo sus almas dirigentes • Yvette Brind'Amour (in alto) e Mercedes Palomino (in basso) fondarono il Rideau Vert nel 1948 e ne sono sempre le anime dirigenti • Yvette Brind'Amour (obere Ansicht) und Mercedes Palomino (untere Ansicht), gründeten das Théâtre du Rideau Vert 1948 und leiten es noch heute.



tional, à l'Anjou, à North Hatley . . . , où le grand public reste encore à amener au théâtre, où les auteurs nationaux sont logiquement très peu nombreux et où il n'existe pas de théâtres subventionnés, c'est-à-dire d'entreprises d'État. "Le Rideau Vert, écrivait Jean Béraud, est devenu notre troupe la plus ancienne, la plus fermement établie et constituée. Grâce à deux éléments de succès: une administration que l'on cite en modèle dans notre monde du théâtre et dans les délibérations de nos trois Conseils des Arts; une direction artistique éclairée, lucide, qui sait choisir chaque saison un répertoire intelligent et varié. Au Rideau Vert, on ne choisit pas seulement les pièces pour se plaire à soi-même. On les choisit aussi en fonction d'un public particulièrement difficile, mais qui, par-dessus tout, entend que l'art dramatique soit, selon la vieille définition d'Horace, fait pour plaire."

Ce tour de force du seul théâtre permanent au Canada tient en effet à ces deux éléments: un dynamisme administratif capable, par le recrutement de milliers d'abonnés, par la rotation mensuelle des spectacles, de remplir quotidiennement la salle; et une direction artistique soucieuse, par le choix des pièces et des interprètes, par le soin apporté au spectacle, d'être constamment synonyme de conscience et de qualité. Au Rideau Vert, on n'improvise pas, on organise. On ne prophétise pas, mais on offre un produit fini. On ne

fait pas du futurisme en amateur, on force l'intérêt et la fidélité du public par une administration qui ne laisse rien au hasard et par un répertoire qui peut aller de Feydeau et Labiche à Molière, Calderon et Shakespeare, de Roussin et Obaldia à Marivaux, Musset et Giraudoux, de Marie-Claire Blais et Françoise Loranger à Sartre, Bernanos ou Montherlant, de Lecomte et Michel Tremblay à Pirandello ou à Lorca, de Tchekhov à Claudel, de la tragédie grecque à la satire québécoise, de la revue des fêtes de fin d'année au spectacle de marionnettes pour les jeunes. Dans ce vaste éventail, rien ne fut jamais présenté au Rideau Vert qui ne fût, par rodage et par exigence, d'une impeccable finition. La crise du théâtre? Quand, à chaque occasion, on l'évoqua devant Yvette Brind'Amour pour lui demander son secret, elle répondit toujours: "Le public vient aux bonnes pièces."

Le Rideau Vert en a donc produit pendant vingt ans, sans s'endormir sur ses lauriers, sans laisser au hasard le moindre des détails. Il était juste, et il était inévitable, que Montréal et le pays s'en aperçoivent. On s'en avisa même un peu plus loin. Fière que le Rideau Vert ait été désigné par la critique comme "la seule troupe régulière de notre pays," Mme Palomino ne l'est pas moins de la visite au théâtre, il y a quatre ans, du ministre français des Affaires culturelles: "M. André Malraux, avec cette chaude sympathie qui n'appar-

tient qu'à lui, nous avait dit: 'Il faut que le Rideau Vert vienne à Paris et paraisse sur une grande scène. Il faut qu'on sache là-bas ce que vous savez faire.' D'un autre, on aurait pu penser que c'était simple courtoisie. Mais, pour Malraux, promettre c'est tenir. Et voici que nous nous préparons au voyage . . ."

Sous les auspices du ministère québécois des Affaires culturelles, quelque trente comédiens, metteurs en scène et techniciens du Théâtre du Rideau Vert s'embarquent le 2 mai 1965 en direction de Leningrad d'abord, où ils joueront du 5 au 11 mai (*Le Songe d'une nuit d'été* de Shakespeare et *Une Maison, un Jour* de Françoise Loranger), de Moscou, du 12 au 16 mai (Loranger et *L'Heureux stratagème* de Marivaux), et enfin de Paris, du 19 au 27 mai (Shakespeare et Loranger). À Paris, la troupe est reçue par le ministère des Affaires culturelles de France, par le Théâtre des Nations et par Jean-Louis Barrault et Madeleine Renaud, qui lui offrent l'hospitalité de la scène de l'Odéon-Théâtre de France comme ils avaient eux-mêmes reçu celle, l'année précédente, du Rideau Vert où ils avaient présenté l'œuvre de Beckett, *Oh! les beaux jours*. À Paris, le théâtre montréalais se fait un nom et Geneviève Bujold, observée de la salle par Alain Resnais, une carrière.

À Leningrad et à Moscou, c'est, dans la réception chaleureuse du public, de la critique et des autorités, le très vif succès

Une scène de *L'Oiseau bleu*, monté par le Rideau Vert au début de l'année • Scene from *L'Oiseau bleu*, staged by Rideau Vert early this year • Una escena del "Pájaro Azul" (*Oiseau bleu*) presentado por el Rideau Vert este año • Una scena de "L'Oiseau bleu," messa in scena dal Rideau Vert all'inizio dell'anno • Szene aus "L'Oiseau bleu," eine Inszenierung des Rideau Vert Anfang dieses Jahres.



Gilles Pelletier et Mme Brind'Amour dans *Partage de Midi*, de Paul Claudel • Gilles Pelletier and Mme Brind'Amour in Paul Claudel's *Partage de Midi* • Gilles Pelletier et Yvette Brind'Amour en la obra *Partage de Midi*, de Paul Claudel • Gilles Pelletier e Mme Brind'Amour in "Partage de Midi" di Paul Claudel • Gilles Pelletier und Yvette Brind'Amour in "Mittagswende," von Paul Claudel.

relaté par la revue *Soviet Union Today* qui consacre quatre grandes pages illustrées de sa livraison d'août à la tournée du Rideau Vert. "Ce qui nous semble le plus familier, y écrit Boris Volguine, dans la manière d'interprétation des acteurs montréalais, c'est l'émotion. Dans les applaudissements du public moscovite, on sentait, à certaines nuances impossibles à transmettre, la joie de reconnaître les traits communs des arts scéniques russe et canadien." Et le critique Pavel Markov estime pour sa part que "ce rapprochement constitue la plus humaine et la plus haute mission des maîtres de la scène." La troupe du Rideau Vert fait également l'objet des plus élogieux commentaires dans la prestigieuse revue russe, *Théâtre*. L'année suivante, en avril, la compagnie fait venir à Montréal le metteur en scène soviétique Joseph Raevsky, spécialiste de Tchekhov et continuateur du grand Stanislavsky: sur la scène de la rue Saint-Denis, Raevsky réglera la mise en scène des *Trois Sœurs*, demandant à chaque comédien, pendant cinquante jours de répétitions acharnées et passionnantes, de seulement partir de leur propre individualité "pour rencontrer les personnages de Tchekhov."

Et mille autres étapes. Vingt ans. Et l'exploration du répertoire le plus moderne ou le plus essentiel. La justification de la fidélité d'un ancien public et la constante recherche d'un nouveau. La mobilisation des meilleurs interprètes, metteurs en scène, décorateurs, musiciens et techniciens montréalais. L'assouplissement constant des mécanismes administratifs. La recherche de formules nouvelles, dont celle, toute récente, et qui, elle aussi, comble un vide, des matinées théâtrales pour les enfants. Vingt ans pendant lesquels le Rideau Vert, grand serviteur de la cause si ardue du théâtre, a bien mérité de Montréal. Vingt ans qui ne vont pas s'arrêter là.

Huis clos, de Jean-Paul Sartre, avec Andrée Lachapelle et Yvette Brind'Amour • Jean-Paul Sartre's *Huis clos*, with Andrée Lachapelle and Mme Brind'Amour • *Huis clos* de Jean-Paul Sartre con Andrée Lachapelle et Yvette Brind'Amour • "Huis clos" di Jean-Paul Sartre, con Andrée Lachapelle e Yvette Brind'Amour • Jean-Paul Sartre's "Huis clos," mit Andrée Lachapelle und Yvette Brind'Amour.



montréal accède au baseball majeur

Les Montréalais, qui n'en sont plus à une grande et belle surprise près en ces dernières années, furent pourtant très étonnés d'apprendre récemment que leur ville était entrée de plain-pied dans la Ligue Nationale de baseball des États-Unis qui, avec une autre addition, San Diego, comptera 12 clubs en 1969.

On dit que les promoteurs de l'initiative furent eux-mêmes renversés de leur succès. La réussite était d'autant plus remarquable qu'au départ de la course à la franchise, les handicaps de Montréal étaient assez sérieux: le baseball est un jeu américain, la ville ne possède pas de stade adapté au baseball, un club mineur y a déjà existé mais il a dû cesser ses opérations en 1960. Enfin, quatre villes des États-Unis exigeaient que la Ligue s'occupe d'elles avant d'accueillir un club étranger.

La Ville n'en continua pas moins d'aller de l'avant tout en convenant qu'elle avait besoin d'un stade approprié et de forts appuis financiers privés pour décrocher la franchise. Les appuis requis ne tardèrent pas à se manifester. Plusieurs hommes d'affaires en vue fournirent des garanties financières d'un montant total de \$12,500,000 pour acquérir la franchise et défrayer les opérations de la première année.

Tout d'un coup, Montréal devenait un rival dangereux pour les villes américaines



M. Warren Giles, président de la Ligue Nationale de baseball, reçoit un chèque de \$1,120,000 du Club de baseball de Montréal • Warren Giles, president of the National Baseball League, receives cheque for \$1,120,000 from Montreal Baseball Club Ltd., whose team will be known as Expos • Warren Giles, presidente de la Liga Nacional de Baseball, recibe un cheque de 1.120.000 dolares del Club de baseball de Montreal • Il signor Warren Giles, presidente della Lega Nazionale di baseball, riceve uno cheque di \$1,120,000 dal Club di baseball di Montréal • Warren Giles, Präsident der Baseball Nationalliga, erhält einen Scheck im Wert von 1,120,000 Dollar vom Montrealer Baseball Klub.

qui, elles, possédaient déjà un stade et une organisation financière éprouvée. On pouvait malgré tout se surprendre de voir Montréal damer le pion à Dallas, à Buffalo, à Milwaukee et à San Diego pour l'obtention de la première franchise. Même les propriétaires du club en exprimèrent leur étonnement.

En rétrospective, on doit constater cependant que Montréal détenait de puissants atouts: notamment plus d'habitants que les autres villes postulantes, un plus grand marché de consommation, un excellent groupe de propriétaires, de meilleures perspectives d'expansion démographique et économique, enfin, le fait que Montréal est... Montréal.

“Si nous voulons grandir, commençons par élargir notre champ d'action,” déclara à ses collègues le président de la Ligue Nationale, M. Warren Giles. “Faisons confiance à Montréal, ville dynamique et en plein essor.”

Les dirigeants de la Ligue qui votèrent à l'unanimité pour Montréal disent qu'ils furent impressionnés par le mémoire des représentants de la Ville, de même que par des réalisations comme le Métro, la Place des Arts, l'Expo 67 et autres entreprises de grande envergure. Ils firent donc bon accueil aux membres du comité directeur qui groupe quelques-uns des hommes d'affaires les plus importants et les mieux respectés au Canada.

Au premier rang figure Charles Bronfman, fils du magnat des distilleries Sam Bronfman, bien connu dans les cercles financiers internationaux. Il manifesta dès le début de remarquables qualités d'organisateur et fut élu président du conseil d'administration.

On retrouve à ses côtés, parmi les promoteurs-proprétaires, M. John McHale, qui occupe le poste de président et de principal administrateur de la compagnie; M. Paul Beaudry, important entrepreneur en construction; M. Lorne Webster, représentant des intérêts de la famille Webster; M. Sydney Maislin, chef de la plus grande société de transport par camions au pays; et M. Johnny Newman, magnat de la construction.

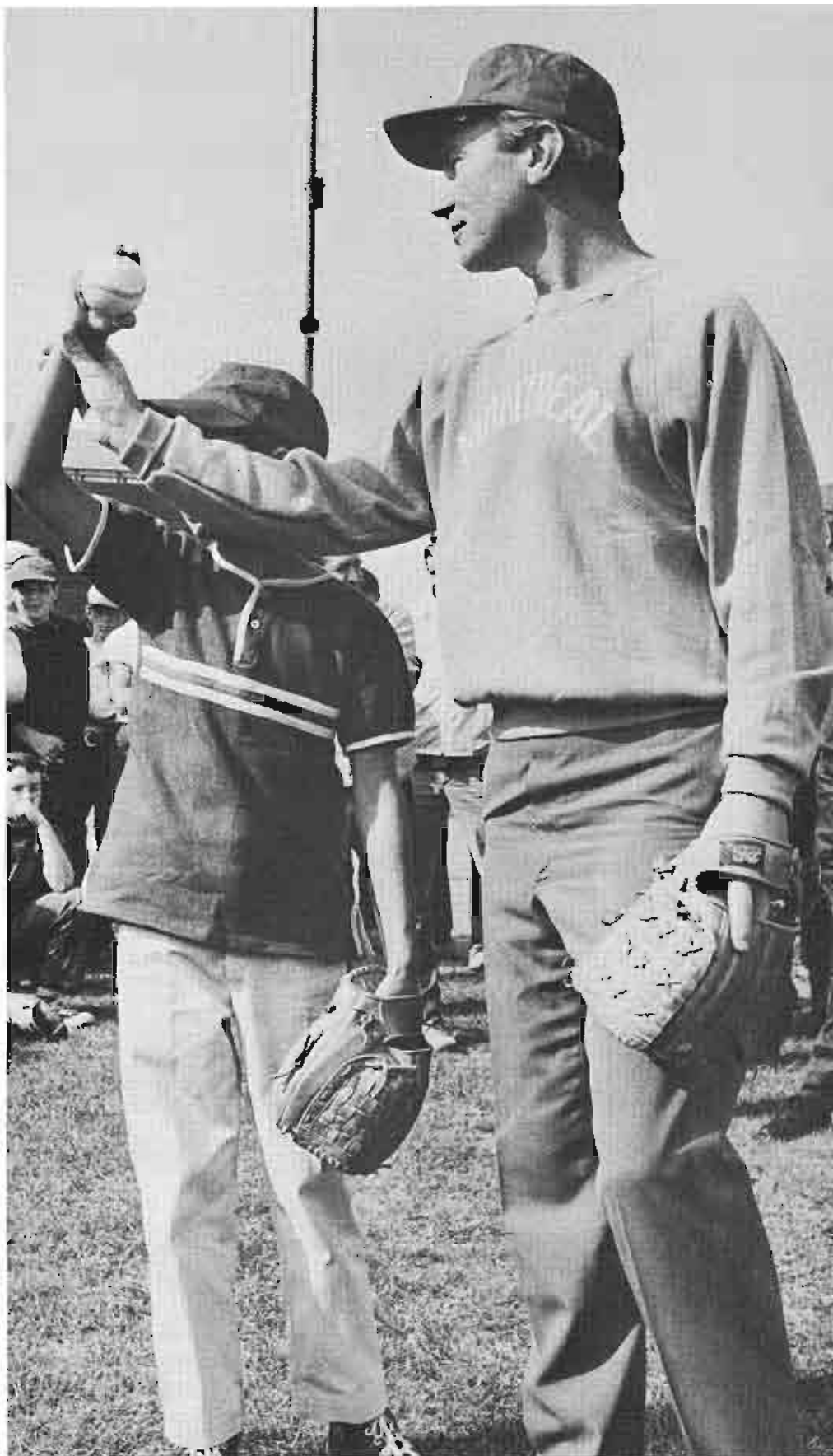
J. McHale, ancien président et gérant général de deux clubs des ligues majeures, sera chargé de la direction effective du club, au nom des administrateurs. M. Bronfman, qui a sa principale place d'affaires à Montréal, jouit d'une haute réputation dans le monde du sport. Depuis nombre d'années, sa compagnie patronne les tournois en vue du championnat canadien de golf. L'Omnium canadien est considéré comme l'une des meilleures compétitions du genre au monde.

M. Newman possède aussi une bonne expérience du sport. Le sympathique propriétaire de la compagnie de démolition et construction Beaver pratiqua le football professionnel comme membre de l'équipe des *Alouettes* de Montréal et fut le propriétaire de l'ancien club des *Beavers* dans la Ligue de football continentale. Depuis nombre d'années, M. Maislin est un fervent du sport; pendant l'hiver, il lui arrive souvent d'accompagner les *Canadiens* de Montréal dans leurs voyages d'un côté à l'autre de la frontière canado-américaine.

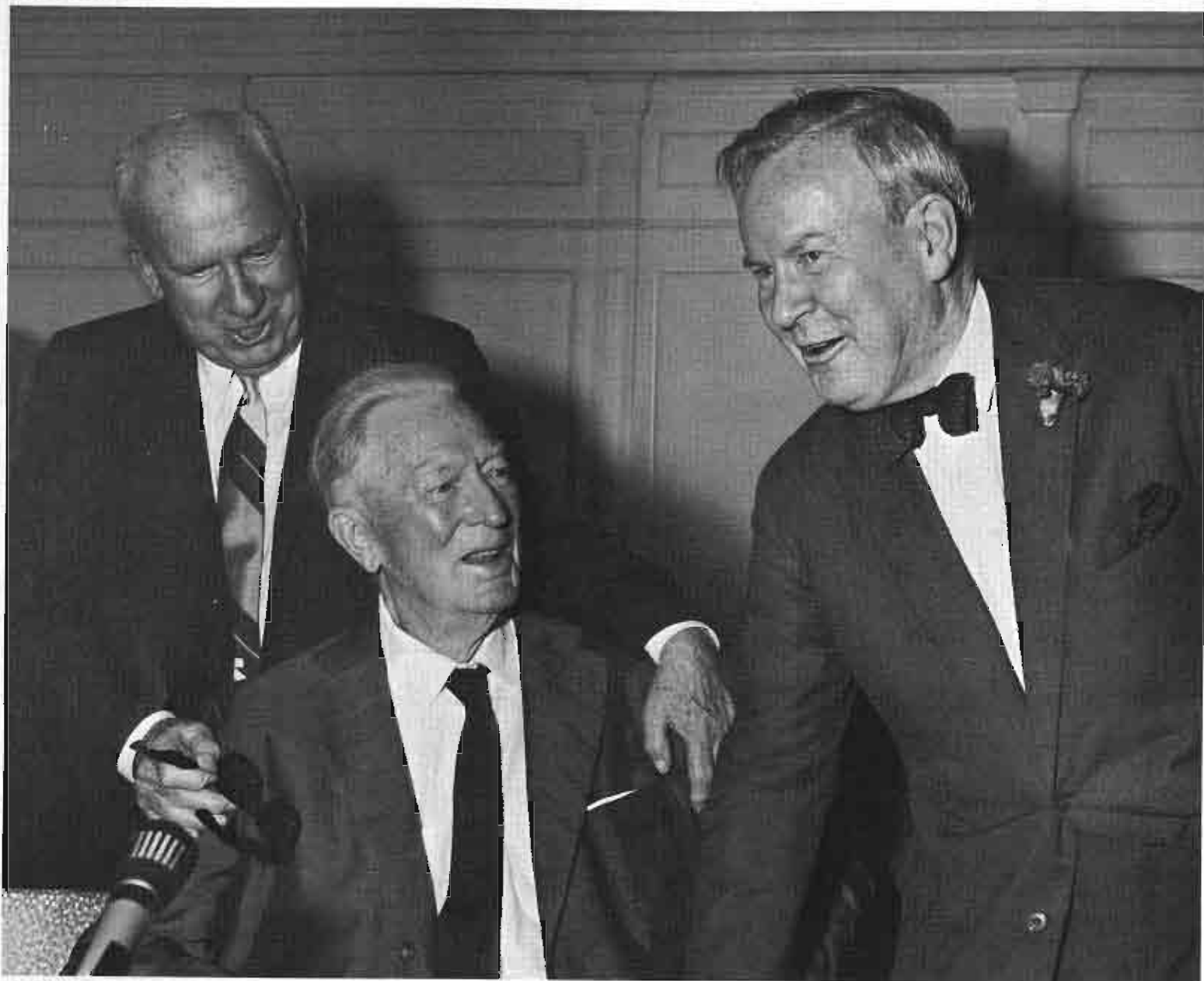
Bien que la famille Webster soit peu intéressée aux sports, Howard Webster fut pendant longtemps un associé et un ami de l'ancien champion des boxeurs poids lourd, Gene Tunney. Il est propriétaire de l'Hôtel Windsor de Montréal, entre autres entreprises.

La Ville édifiera un stade temporaire de 30,000 places au Parc Jarry, dans le centre géographique de la ville. Sa construction sera terminée bien avant la mi-avril 1969. Le futur stade permanent, couvert, d'une capacité de 55,000 spectateurs, sera érigé sur un terrain appartenant à la Ville, face au Jardin Botanique et au Golf municipal.

Au cours des prochains mois, il incombera à la direction des *Expos* de Montréal de réunir une équipe digne d'une ville qui domine depuis bien des années un autre sport professionnel: le hockey.



M. Jim Fanning, gérant général des Expos • Jim Fanning, who will serve as general manager of Expos • Jim Fanning, gerente general de la Expos • Il signor Jim Fanning, gerente generale delle Expos • Jim Fanning, Geschäftsführer der Expos.



M. Warren Giles, à gauche, et M. Lester B. Pearson, ex-premier ministre du Canada, entourent M. Frank Shaughnessy, ancien président de la Ligue Internationale de baseball. M. Pearson est président honoraire des Expos • National Baseball League President Warren Giles, left, and Lester B. Pearson, former prime minister of Canada, greet Frank (Shag) Shaughnessy, who served as president of International Baseball League. Mr. Pearson is honorary president of the Montreal baseball Club • Warren Giles, a la izquierda, y Lester Pearson, ex-primer ministro del Canada, rodean al señor Frank Shaughnessy, antiguo presidente de la Liga Internacional de Baseball • Il signor Warren Giles, a sinistra, e il signor Lester B. Pearson, ex-primo ministro del Canada, circondano il signor Frank Shaughnessy, anziano presidente della Lega Internazionale di baseball. Il signor Pearson ne è presidente onorario • Warren Giles (links) und der ehemalige kanadische Premierminister Lester B. Pearson begrüßen Frank Shaughnessy, den einstigen Präsidenten der Internationalen Baseball Liga. Lester Pearson ist ehrenamtlicher Präsident des Montrealer Baseball Klubs.

and now, big-league baseball!

by Ted Blackman

There's no such thing as a surprise any more in Montreal — at least, not one of any lasting quality. True, Montrealers were somewhat surprised in late May to find themselves in the National League of big-time baseball but the initial shock soon wore off.

"I wouldn't have bet on it but the city has done it again," was the comment

heard most often in Montreal after the senior major league broke all precedent and expanded beyond the borders of the United States. With the addition of San Diego, too, it will be a 12-team league in 1969.

The deck appeared stacked against Montreal at first — baseball was an American game, Montreal had no baseball sta-

dium, a minor league team folded here in 1960 and four U.S. cities were demanding that they be taken care of before a "foreign" city was included.

The city went ahead, determined it needed additional stadium facilities and some private ownership of the baseball franchise. Several prominent businessmen furnished bank letters guaranteeing

\$12,500,000 for the franchise and first-year operating expenses. Suddenly, Montreal was a contender.

So, however, were the other cities, which already had stadiums and financially-sound ownership.

It was unexpected when Montreal jumped ahead of Dallas, Buffalo, Milwaukee and San Diego to grab the first franchise awarded. Even the Montreal owners admitted they were "flabbergasted."

Now, in retrospect, Montreal was a natural from the start. The city had the largest population of the centres which applied, the greatest spending potential, team ownership of blue-ribbon quality, largest growth forecast and . . . well, Montreal is Montreal.

"If you're going to expand, let's spread out," said Warren Giles, president of the National League. "Montreal is a growing and vibrant city."

The owners who made Montreal a unanimous choice say now they were impressed with the presentation received from Montreal, as well as such achievements as the *Métro*, *Place des Arts*, *Expo 67* and other major undertakings.

They also welcomed the men who will own the team that is to play in a temporary 30,000-seat stadium for three years and then in a new, covered 55,000-seat park beginning in 1972. The team's board of directors includes some of the most prominent and respected businessmen in Canada.

Charles Bronfman, son of the internationally-known financier and distillery magnate Sam Bronfman, proved an outstanding business leader as he guided organization of the club. He was named chairman of the board.

Other investors are John McHale, the president and chief executive officer; Paul Beaudry, construction millionaire; Lorne Webster, representing the Webster family interests; Sidney Maislin, head of the country's largest trucking firm; and Johnny Newman, prominent construction man.

McHale, former president and general manager of two major league teams, will run the operation on behalf of the directors.

Bronfman, headquartered in Montreal, has achieved a place of honor in the sports world for his company's long sponsorship of the Canadian Open Golf Championship — now regarded as one of the finest tournaments in the world.

Newman, too, has a sports background. The popular owner of Montreal-based Beaver Demolition and Construction was a former professional football player for



M. John McHale est président et directeur général • John McHale is president and chief executive officer of Expos • John McHale es el presidente y director general • Il signor John McHale è presidente e direttore generale delle Expos • John McHale, Präsident und Generaldirektor der Expos.

the Montreal *Alouettes* and owned the now-defunct Montreal *Beavers* of the Continental Football League.

Maislin has been a long-time sports fan and often travels with the Montreal *Canadiens* among the hockey team's most loyal fans.

While the Websters have little involvement in sport, Howard Webster has been a long-time associate and friend of former world heavyweight champion Gene Tunney. He owns Montreal's Windsor Hotel, among other things.

The city will build a temporary home for the club at Jarry Park in the geographical centre of the city. The project will be completed well before mid-April, 1969.

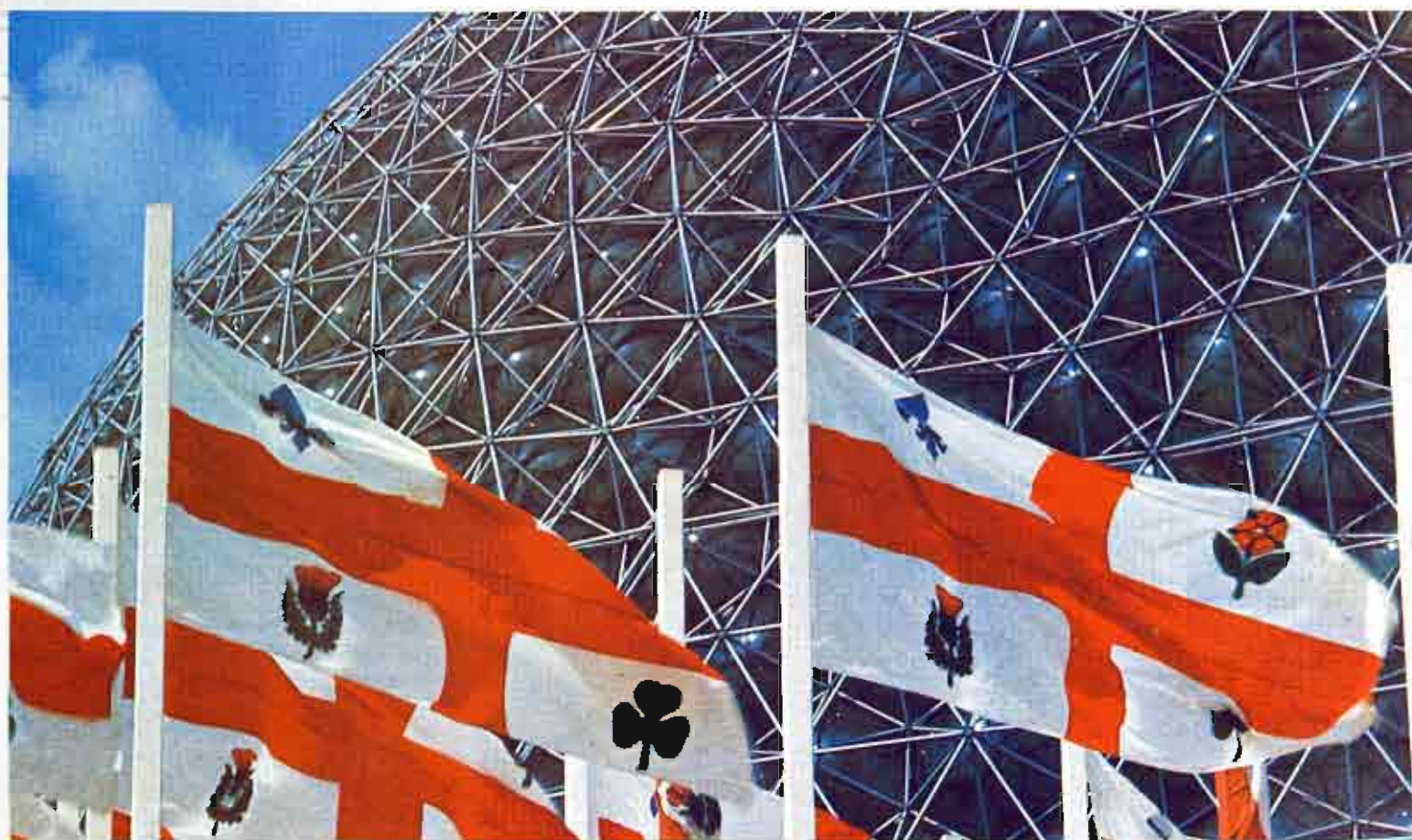
The new, permanent stadium will be located in the city's east end — on city land opposite the world-famous Botanical Garden and Municipal Golf Club.

And it will be up to the new management within the next few months to field a team worthy of a city that long has dominated another pro sport — the National Hockey League.

Des lignes architecturales étranges ajoutent à la fascination qu'exerce Terre des Hommes sur les visiteurs • Strange architectural shapes are part of fascination of Man and His World, Montreal's permanent cultural exhibition • Formas arquitecturales caprichosas fascinan los visitantes de "Tierra de los Hombres" • Strane linee architeturali sono parte del fascino della "Terre des Hommes," permanente esibizione culturale di Montréal • Fremdartig anmutende architektonische Formen tragen zum faszinierenden Gesamtbild der Montrealer ständigen Ausstellung "Der Mensch und seine Welt" bei.



Les drapeaux de la Ville de Montréal flottent au vent, devant la Biosphère • Flags of City of Montreal fly in foreground of Biosphere, former United States pavilion • Las banderas de la ciudad de Montreal flotan al viento frente a la Biosfera • Le bandiere della Ville di Montréal sventolano di fronte alla Biosfera • Flaggen der Stadt Montreal, im Winde flatternd, vor der Biosphäre, dem ehemaligen Pavillon der Vereinigten Staaten.





Les fleurs à Terre des Hommes sont plus belles que jamais et des vendeuses ambulantes ajoutent couleur et charme au paysage • Flowers are more beautiful than ever at Man and His World and this year, itinerant carnation vendors add to the color of the exhibition • Las flores de "Tierra de los Hombres" son bellisimas y las vendedoras ambulantes añaden color y simpatia al paisaje • I fiori a "Terre des Hommes" sono più belli che mai, e le fioraie aggiungono colore e grazia al paesaggio • Blumenpracht, schöner denn je auf der Ausstellung "Der Mensch und seine Welt"! Anmutige Blumenverkäuferinnen mit ihren pittoresken Wagen verschönern das farbenreiche Bild.

essay on film

The long-time writer shook his head in frustration. "How I wish I were a photographer," he said.

He was not the first writer to feel that way at *Man and His World*. The greatest cultural exhibition of the century is a photographer's exhibition — a huge cauldron of the unexpected.

There are few places, if any, in the world where the visitor — and the cameraman

— has such a wide range of visual delights.

Whether it be an unusual angle by night, young lovers by a lagoon, or fascinating architectural shapes, the vista changes with every glance, with every turn.

On this page and pages which follow, a few of the fascinating shots of recent weeks are reproduced.

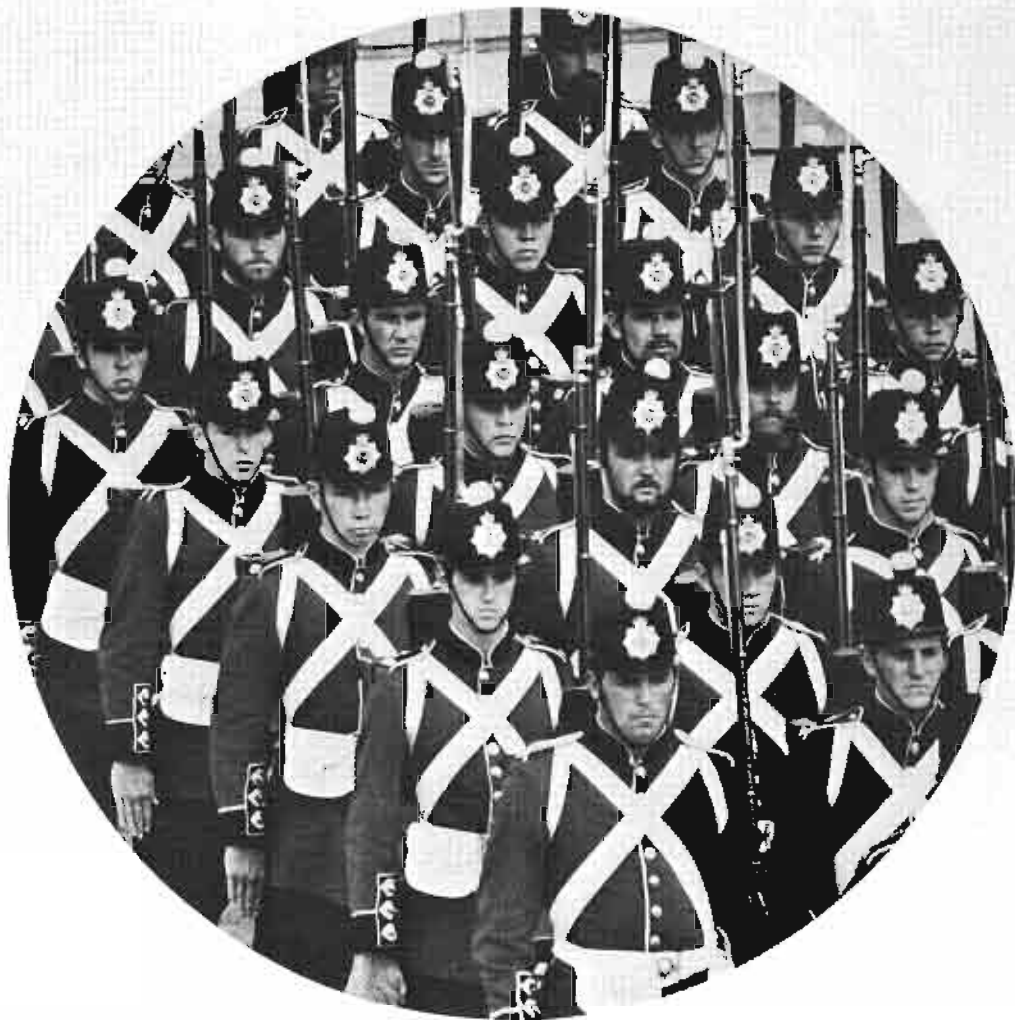
But they are but a few intimate glimpses of an event that this year has captured the

attention of journalists from 29 different countries. The hundreds of professional photographers have been joined by countless thousands of camera-toting amateurs. Each has found what he was looking for — and more.

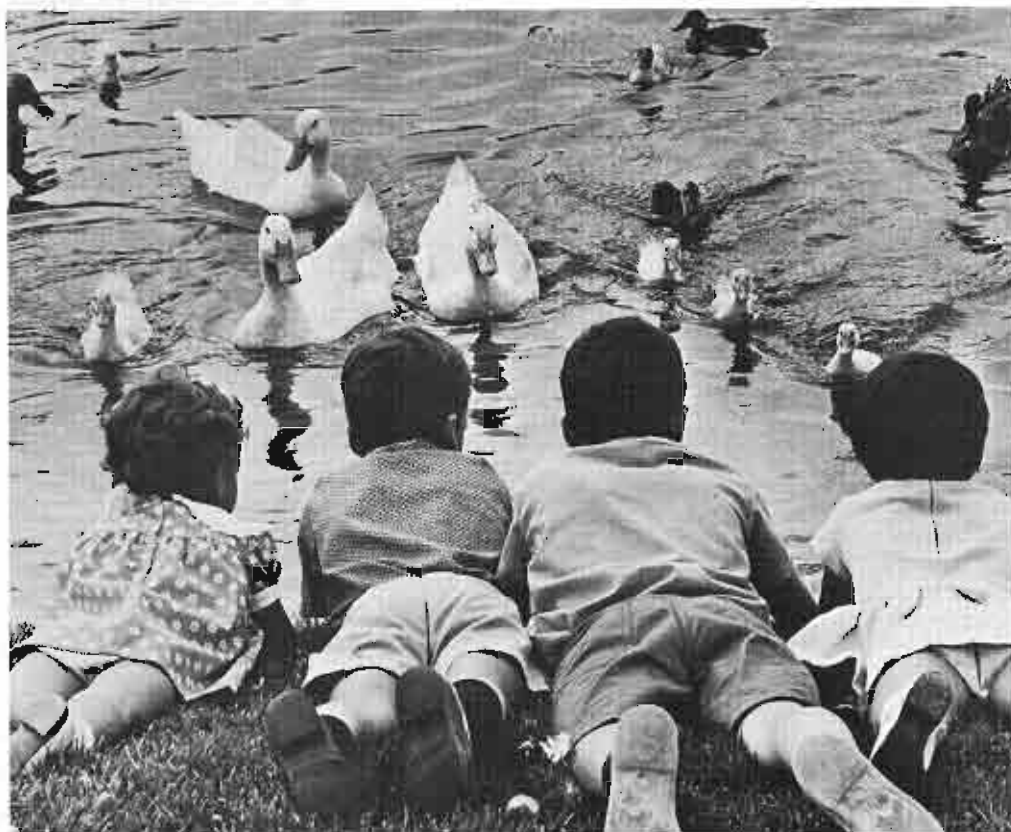
The writer's frustration is understandable. How can one put into words the magic of a sunset or a full moon over the Biosphere?



De partout on vient à Terre des Hommes, même du haut des airs! • Everyone is dropping in on Man and His World and this parachutist is no exception • Hasta por los aires se llega a "Tierra de los Hombres"! • Si arriva a "Terre des Hommes" da ogni parte, anche dall'alto dei cieli! • Von überall her, sogar aus den Lüften, kommt man zur Ausstellung "Der Mensch und seine Welt."

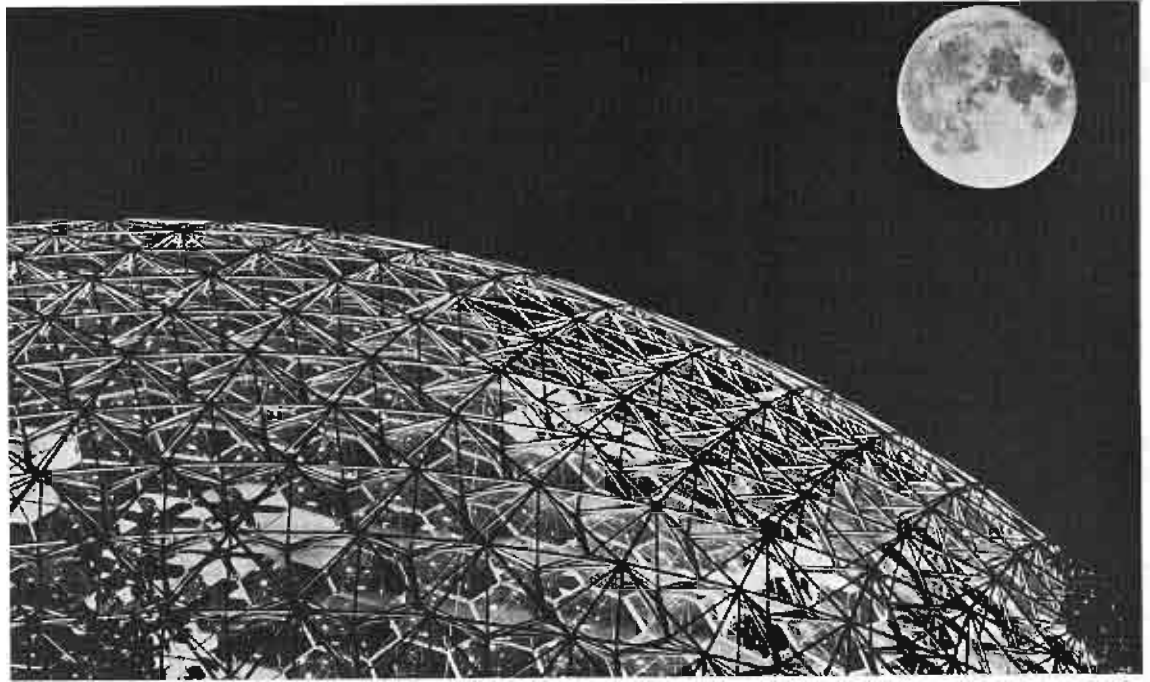


Un détachement militaire manœuvre avec précision à la Place des Nations • Military squad in precision movement at exhibition's Place des Nations • Maniobras militares en la Plaza de las Naciones • Un distacamento militare in manovra precisa alla Place des Nations • Militärische Vorführung auf dem Platz der Nationen.



Les éléments d'exposition à Terre des Hommes ne sont pas tous d'imposants bâtiments; les canards, eux aussi, captivent l'attention des jeunes au parc Notre-Dame • Not all the exhibits are imposing buildings — ducks, too, thrill the young in Parc Notre-Dame • No sólo hay pabeltones imponentes en la "Tierra de los Hombres" . . . los patos también llaman la atención de los jóvenes en el parque Notre-Dame • Gli elementi di esposizione a "Terre des Hommes" non sono tutti degli imponenti edifici: le anitre, anch'esse, fermano l'attenzione dei giovani al parco Notre-Dame • Nicht alle Ausstellungsobjekte sind imposante Gebäude. Auch die Enten im Notre-Dame Park begeistern jugendliche Besucher!

La lune donne un éclat bien particulier au dôme abritant la Biosphère • Moon gives special sparkle to geodesic dome housing Biosphere • Lu luna se mira en la Biósfera • La luna dà un rilievo ben particolare alla cupola che ospita la Biosfera • Das Mondlicht verleiht der mächtigen Kuppel der Biosphere einen besonderen Glanz.



En train de se rafraîchir, une jolie fille se laisse photographier • A pretty girl cools off at Man and His World as her boyfriend photographs her • Mientras se refresca, esta linda chica se deja fotografiar en la "Tierra de los Hombres" • Mentre riprende cura di sé, una graziosa ragazza si lascia fotografare dal suo amico • Abkühlung tut gut! Ein Bild zum Photographieren.



Au parc Notre-Dame, la pêche est permise un jour par semaine, et le gamin vient de faire une prise plus que respectable • Fishing is allowed one day a week at exhibition's Parc Notre-Dame — and this boy's catch was of record size • La pesca está permitida, un día por semana en el parque Notre-Dame, y este niño acaba de hacer un prisionero extraordinario! • Al parco Notre-Dame, la pesca è permessa un giorno alla settimana, e il ragazzo ha appena avuto un successo più che notevole • Im Notre-Dame Park ist Angeln einmal in der Woche gestattet. Dieser junge Ausstellungsbesucher hat einen Riesenfisch gemacht.



puissance de l'image

"Oh! que je voudrais être photographe!" s'écrie un vétéran du journalisme, mu soudain par un sentiment de frustration.

Il n'est pas le premier qui, face aux splendeurs de *Terre des Hommes*, a poussé cette exclamation. La plus grande exposition culturelle du siècle est en effet une exposition pour photographes, un immense réservoir d'images inattendues.

Peu d'endroits au monde, s'il y en a, offrent un éventail aussi riche en surprises visuelles, tant pour les professionnels que

pour les simples amateurs.

Amoureux alanguis rêvant au bord d'un lagon, formes architecturales étranges sous la lune, reflets lumineux des pavillons dans l'eau glauque, visage émerveillé d'un enfant, tout est matière à photo, à chaque tournant, à chaque heure du jour.

Sur cette page et les suivantes, quelques exemplaires d'une récente cueillette vous sont offerts.

Mais ils ne représentent qu'une fraction infime de la récolte à laquelle ont contri-

bué des journalistes de 29 pays différents.

Les centaines de photographes professionnels qui ont fait la chasse aux images ont eu comme émules des milliers d'amateurs et d'artistes ignorés. Tous ont trouvé sur *Terre des Hommes* ce qu'ils cherchaient et bien davantage.

La frustration du journaliste, de l'écrivain, nous la comprenons. Comment peuvent-ils traduire par des mots la magie d'un crépuscule ou d'un clair de lune sur la Biosphère?

Une partie de Terre des Hommes, vue du sommet du Katimavik • From the top of Katimavik, towering inverted pyramid, a view of part of exhibition parkland, with ancient tower • Un sector de "Tierra de los Hombres" visto desde lo alto de la pirámide Katimavik • Dalla cima di Katimavik, la torreggiante piramide rovesciata, una veduta di parte di "Terre des Hommes" • Blick über einen Teil des Ausstellungsgeländes von der Terrasse der gigantischen umgekehrten Pyramide "Katimavik."





Le lever du soleil sous le pont Jacques-Cartier. Au fond, le Gyrotron, l'attraction la plus spectaculaire de la Ronde
 • The sun rises under Jacques Cartier Bridge behind Gyrotron, most spectacular ride of exhibition's La Ronde amusement area • El puente Jacques Cartier a la salida del sol. Al fondo, el Gyrotron, la atracción mas espectacular a la Ronda, parque de diversiones
 • Il sorgere del sole sotto il ponte Jacques-Cartier. Nello sfondo, il Gyrotron, l'attrazione la più spettacolare de la Ronde • Die Jacques Cartier Brücke während des Sonnenaufganges. Im Hintergrund das Gyrotron, eine beliebte Attraktion des Vergnügungsparks La Ronde.

Devant le stable d'Alexander Calder, baptisé L'Homme, des coussins de tulipes embellissent le paysage • Tulips in front of big stabile sculpture, Man, by Alexander Calder • Bellísimos tulipanes junto a la escultura estáble de Alexander Calder, "El Hombre" • Di fronte allo stabile di Alexander Calder, battezzato l'Uomo, dei cuscini di tulipani abbelliscono il paesaggio • Tulpenbeete vor Alexander Calders Standbild "Der Mensch" verschönern das Ausstellungsgelände.



Un artisan fabrique des raquettes au pavillon "Mon pays, c'est l'hiver" • Craftsman makes snowshoes in face of Winter pavilion • Artesano fabricando raquetas para la nieve en el pabellón "Mi pais, es el invierno" • Un artigiano fabbrica delle racchette al padiglione "Mon pays, c'est l'hiver" • Schneeschuhe werden von kundigen Händen im "Face of Winter Pavillon" hergestellt.





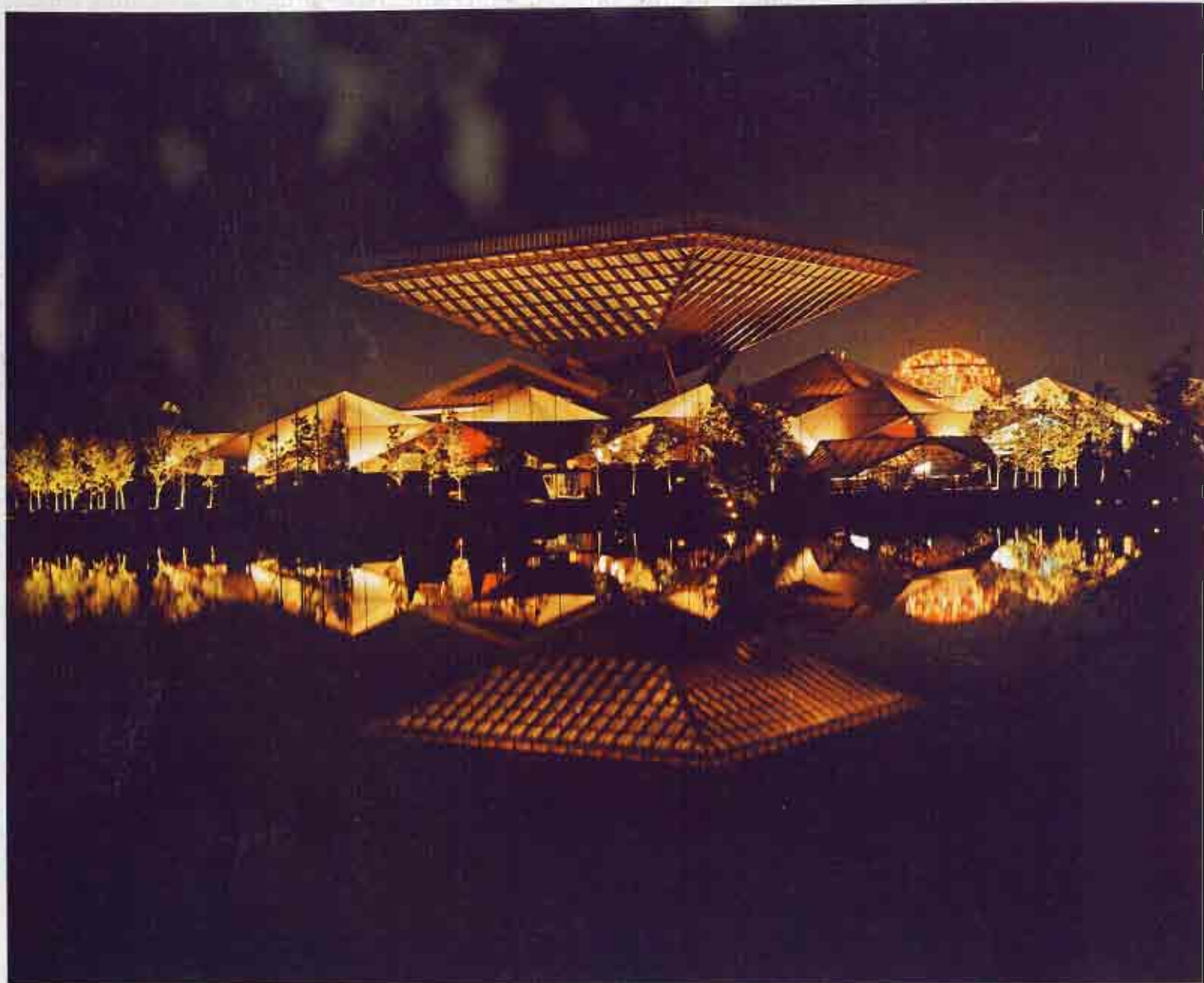


pleins feux sur montréal

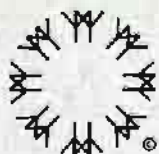
Il s'écoule rarement une journée sans que la métropole du Canada n'accueille quelque vedette de la scène internationale. Toutes se font à la fois un devoir et un plaisir de visiter *Terre des Hommes*, la plus importante exposition culturelle permanente au monde. Au cours des dernières semaines, la liste des visiteurs comprenait, entre autres personnalités : la chanteuse sud-africaine Miriam Makeba; M. Luc-Albert Foucard, ministre du Tourisme et de la Propagande, Haïti; Nicole Deslauriers, mannequin canadien réputé; Miss Univers 1968; les membres de la troupe du Royal Windsor Theatre; M. Gaétan Paris, le premier Canadien ayant subi avec succès la greffe du cœur; le musicien Louis (Satchmo) Armstrong; Zoé Laskari, l'actrice de cinéma surnommée la Brigitte Bardot grecque; l'artiste parisien Benn; l'ancien premier ministre du Canada, M. Lester B. Pearson; l'ambassadeur de la Somalie, Abdulrahim Farah; M. Louis Jacquinot, ancien ministre et président du Conseil général de la Meuse; M. Réal Caouette, chef du Ralliement des Créditistes au Parlement d'Ottawa; M. Stanley R. Tupper, ancien Commissaire général du pavillon des États-Unis à *Expo 67*; M. G. M. L. Th. Cals, commissaire général du pavillon des Pays-Bas à l'Exposition internationale d'Osaka de 1970; le ministre du Bien-être social des Philippines, M. Gregorio Feliciano; le vice-président de Scripps-Howard, M. Edward P. Kennedy; le cardinal Maurice Roy, archevêque de Québec et primate de l'Église canadienne; les maires Frank T. Lamb, de Rochester, N.Y., et Frank Sedita, de Buffalo, N.Y.

focus on montreal

Seldom does a day go by in Canada's greatest city without the visit of an internationally-known figure. All, of course, call at *Man and His World*, the world's greatest permanent cultural exhibition. In recent weeks, visitors have included: South African singer Miriam Makeba; Luc-Albert Foucard, minister of tourism and propaganda of Haiti; famed Canadian model Nicole Deslauriers; Miss Universe 1968; members of the Royal Windsor Theatre; Gaétan Paris, Canada's first successful heart transplant patient; Louis (Satchmo) Armstrong; Zoé Laskari, the Greek film actress known as Greece's Brigitte Bardot; the famed Paris artist, Benn; former Canadian prime minister Lester B. Pearson; Abdulrahim Farah, ambassador of Somalia; Louis Jacquinot, of the Département de la Meuse, France; Ralliement des Créditistes Leader Réal Caouette; Stanley R. Tupper, former commissioner-general of the United States pavilion at *Expo 67*; G. M. L. Th. Cals, commissioner-general of The Netherlands' pavilion at *Expo 70* at Osaka, Japan; Gregorio Feliciano, minister of social welfare, The Philippines; Edward P. Kennedy, vice-president of Scripps-Howard; Maurice Cardinal Roy, Primate of the Catholic Church in Canada; and Mayors Frank T. Lamb, of Rochester, N.Y., and Frank Sedita, of Buffalo, N.Y.



La silhouette de Terre des Hommes se détache sur ce paisible ciel nocturne • Shapes of Man and His World are reflected in peaceful night scene • La silueta de "Tierra de los Hombres" se destaca de este suave cielo nocturno • La silhouette di "Terre des Hommes" si staglia su questo sereno cielo notturno • Auf dem friedlichen nächtlichen Himmel zeichnet sich die Silhouette der Ausstellung "Der Mensch und seine Welt" ab.



montreal

- lieu de "Terre des Hommes" — du 17 mai au 14 octobre 1968
- site of "Man and His World" — from May 17 to October 14, 1968
- sitio de la "Tierra de los Hombres" — del 17 de Mayo al 14 de Octubre 1968
- luogo della "Terra degli Uomini" — dal 17 maggio al 14 ottobre 1968
- Schauplatz von "Der Mensch und seine Welt" — vom 17. Mai bis zum 14. Oktober 1968